

Nom de l'auteur :...Albert volral.....  
 Adaptateur :.....  
 Adresse :...Rue des Capucines, 13.....  
 Localité :6010 Couillet.....  
 Téléphone :0476483434.....  
 E mail :albert.volral@gmail.com

## Fiche technique

Société des auteurs: Sabam

### Titre de la pièce

# Deûs d'in côp

Nombres actes	Décors	Comédie	Rôles masculins	Rôles féminins	Rôles enfants
3	1	gaie*	6	4	

### Résumé

*Un bourgmestre affairé dans sa politique qu'il conduit dans la plus grande honnêteté(qu'il croit)Un fils qui sans scrupule se sert du bien public pour mener à bonne fin ses combines .Une fille qui abuse de la situation du père pour combler ses petits caprices Et pour couronner le tout un escroc et ami du fils qui vient sans aucune pudeur s'installer chez le mayer en se faisant passer pour un inspecteur de la cour des comptes. A cette situation vient s'ajouter deux jeunes filles qui revendiquent la paternité du fils...*

### Distribution

4 femmes et 6 hommes  
 45 ans Simone GRAND VAUT La mère  
 50 Robert GRAND VAUT Le père(Mayeûr)  
 22 Frédérique GRAND VAUT La fiye  
 25 Michel GRAND VAUT Le fils  
 40 Victor PORCIN L'èscro  
 30 Suzanne DEVOS Li mèsquène  
 30 Fabienne Li s'crètère  
 40 à 50 Raymond Li présidint di C PS  
 40 à 50 Arthur Eche'vin dès finances

# DEUS D'IN CÔP.

Comédiye guèye en trwès akes d'Albert VOLRAL.

Créé par l'Atelier dialectal de Charlerwè

45	Simone GRAND vÔT	La mère	Huguette PREVOT
50	Robert GRAND VÔT	Le père (Mayeûr)	Francis DEHASSELEER
22	Frédéric GRAND VÔT	La fiye	Catherine MARIE
25	Michel GRAND VÔT	Le fils	Victor GRAVY
40	Victor PORCIN	L'èscro	Albert VOLRAL
30	Suzanne DEVOS	Li mèsquène	Geneviève HOUIOUX
30	Fabienne	Li s'crètère	Jeanne VOLRAL
40 à 50	Raymond	Li présidint di l'A.S..	Karel PREVOT
40 à 50	Arthur	Ech'vin dès finances	Amand MICHEL

Décôr unique pou lès trwès akes.

Meûbes: in sâlon - in tèlèfone - in bâr.

Décorâcion sognîye.

Accessoires personnels pour scène: bouteille apéritif - whisky - sac à provisions - valises - courrier - fardes - dossier - lettres - verres divers - bière - moïses - essuie-mains - bombe à raser - plumeô - loque à poussières - illustrés - bouteille de vin - tire-bouchons - décapsuleur - attaché-case - chèques - billets de 5.000 F - porte-feuilles - billet de 500 F - clés ôto - plateô petit déjeuner.

Bruitage: sonnerie téléphone - Cassette pleurs de bébés

## Ramarque:

**Certains rôles peuvent-être interprétés par une femmes.**

\* \* \* \* \*

# Acte I

Ô lever du ridô, nous assistons ô réveil de toute la "petite famille GRAND VÔT".

## Scène 1.

### **Simone - Robert - Frédéric puis Michel**

1. Simone : Qwè c' qui gn-a on li?... (Robert entre) Bén, vos èstèz co plin d'sav'nèye.
2. Robert : C'èst vo fîye da!
3. Simone : Ele vos a côpé les eûwes?
4. Robert : Ca va in! C'èst nén l' momint d'vos foute di mi!
5. Simone : Et là m'n'ami, dji d-é pous rén si vos vos avèz lèvé du mwè costè!
6. Robert : Asteûr in, si vos n'f'yèz né ène saqwè, dj'rèspnds pus d'rén.
7. Simone : Qwè v'lèz qu'dj'fèye, dj'n'sés toudis nén di qwè c'qui r'toùne!
8. Robert : C'èst Frédéric da, èle a profitè qu'dj'fèyeus in p'tit pipi pou si rèsèrer dins li sale-di-bin.
9. Simone : Dj'vas arindji ça, alé.
10. Robert : Oyi, pasqui dj'sins qu'dj'vas monter a s'mince!
11. Simone : Frédéric, vo papa ratind, savèz!!
12. Frédéric : Dins in p'tit kârt d'eûre!
13. Robert : Non més, vos atindèz ça! In p'tit kârt d'eûre, adon, qu' dji dwès prinde li trin d'10H45.
14. Simone : Nos avons tout l'timps, en'do Robert rén n'prèsse.
15. Robert : Pour vous, gn-a jamés rén qui prèsse.
16. Simone : Si vos ratè vo trin, mi ètou... Oyi, dj'é décidé d-alér avè vous a Brusèle.
17. Robert : Ah! Bén...
18. Simone : Ca n'a nén l'èr di vos fé pléji!
19. Robert : Si fé!
20. Simone : A vîr vo tièsse on n'él direut nén.
21. Robert : Gn-a d'qwé, avè vo fîye. (Entrée de Frédéric)
22. Frédéric : Faleut l'dîre tout d'chûte qu'vos èstîz prèsse, mon p'tit papa chéri... Dispétchèz-vous pasqui dji pinse bén qu' Michel vét d'prinde li place.
23. Robert : Et bén, c'èst c'qui nos d-alons vîr. (Simone, s'adressant à sa fille)
24. Simone : Vos savèz bén qu'ô matin, vo père a toudis sès niér'. (Michel entre)
25. Michel : C'èst putète ène idèye, mès l'patèrnèl n'a nén l'ér' contint.
26. Simone : Vos l'fèyèz èsprè ou qwè?
27. Michel : Non, més c'èst l'vré in, tous lès djoûs c'èst l'min.me tchirîyes... Dispus qu'i èst mayeûr èt rèsponsâbe dès travôx finis, i s'prind pou Louis XIV. L'comune c'èst li... Si niût-ci, dj'é co stî révéyi a deûs eûres du matin. Si co i èrsatcheut l'manoye di sès poches d'vant di r'ployî s'marone.
28. Simone : Mi, dji n'é rén étindu!
29. Michel : Ca n' mi sési nén!
30. Simone : Comint ça?

- 31.Michel : Bén, avou vo somnifère èyèt vos boules Quies on pout bouchê ène coupe d'eûres, vos n'pouvèz bén mô d'vos rèvèyî.
- 32.Frédéric : Eyèt vos supôrtèz qui m'papa rintère a dès eûres t'ossi tôrdjî quate côp par samwène.
- 33.Simone : Ni roubliyèz nén qui dispus deûs ans qu'vo papa èst mayeûr, Michel roule en RS turbo, èyèt vo seûr vét d'awè in tch'fô d'coûse...
- 34.Frédéric : D'acôrd, di s'costè la, nosn'avons nén a nos plinde, més...
- 35.Simone : Més qwé?
- 36.Frédéric : D'yèsse là, di tims in tims rén qu'pou nos-ôtes.
- 37.Simone : Vos-arîz d'él tchance.

## Scène 2.

### Les min.mes puis Robert.

- 38.Robert : Simone, dj'vos é d'dja d'mandé d'n'pus r'ployî mès tchèmîjes; dji pièds trop d'tims a disfèr lès boutons.
- 39.Simone : Dijèz m'n'ami, dji n'vas nén mète m'nèz dins vo politique! Adon, vos pourîz fé l'min.me dins m'boutike.
- 40.Frédéric : Vos-avèz réson maman.
- 41.Robert : Bén, qwè c'qui vos-avèz a yèsse conte di mi?
- 42.Simone : Lès-èfants vos r'proche'nut qui vos n'èstèz jamès roci! Bén, asteur dj'vos lèye in famîle.
- 43.Frédéric : Vos n'èstèz nén d'trop savèz maman.
- 44.Simone : Oyi, més si vo papa n'vout nén manquî s'trin, i èst tims d' m'abiyî.
- 45.Robert : Nén dès-eûres tout d'min.me... Choutèz la vous deûs si vos v'lèz, dj'pous toudis r'prinde m'place ô P.T.T.
- 46.Frédéric : Nos n'avons nén dit ça, més vos pourîz tout d'min.me d'meurér in djoû par samwène a vo mojone... Vos n'trouvèz nén papa?
- 47.Michel : Ca c'èst bén l'vré!
- 48.Robert : Dj'é co cinq minûtes a vos choûté, dispètchèz-vous a m'dire c'qui vos avèz! Pasqui asteur avou lès djônes, fôt yèsse brantchè.
- 49.Michel : Nos n'avons co rén dit, èyèt vos èstèz la, entrin di vos moquî d'c'qui nos pourîz dire.
- 50.Robert : Bén sûr ça, pusqui dji sé di qwè vos-alèz m'd'visér.
- 51.Frédéric : Ca n'èst nén mayeûr qui vos-arîz du yèsse, més Madame Soleil.
- 52.Michel : Mossieû dit tout, sét tout, més n'fét rén.
- 53.Robert : Vos-avèz fini d'vos foute d'vos père.
- 54.Frédéric : On n'si fout nén d'vous papa, on catche a vous fé comprinde v'la tout.
- 55.Robert : M'fé comprinde qu'i fôt toudis qu'dj'fûche padrî vo cu pasqui vos èstèz nén al wêteû pou satchî vo plan tout seû.
- 56.Michel : Nos n'dimandons nén mia, més vos èstèz toudis la entrin d'tout survèyî.
- 57.Robert : I fôt bén si dji n'vous nén m'ètrouvér a cu tout nu!
- 58.Frédéric : Qwè v'lèz dire?
- 59.Robert : C'qui dji vous dîre, c'èst qu'i n'si passe nén in djoû, vos m'intindèz, qui dji seûs-st-oblidji d'arindjî yène ou bén l'ôte di vos bièstrîyes!
- 60.Michel : Bièstrîyes?

- 61.Robert : Lès-bon Michel... Vos-avèz l'mémwère fwart spèsse... Nén pus târd qu'ayiêre, dj'è stî arindjî vo cinquième contravention sul min.me mwè.
- 62.Michel : Dji n'dè pous rén si lès flics m'cach'nut misère!
- 63.Robert : Ca fét qu'vos mètèz vo n'ôto sul l'trotwère èyèt vos spochèz l'saya d'èle sèrvante du curè!
- 64.Frédéric : Vos t'nèz avou lès curès asteûre?
- 65.Robert : Oh vous, vos n'èstèz nén mia!
- 66.Frédéric : Bén, dji n'é co rén dit, qwè c'qui dj'é co fé?
- 67.Robert : Rén, come d'abitûde, da. Pasqui vo papa asteut la èyèt qu'il a tout arindju. Fôt putète vos rapinsér qui vos-avèz lèyi pèstélér vos tch'fô dins l'p'louse Brachote. Eûreûs'mint qui dji li aveut rindu in p'tit pléji sins qwè vos-arîz pus r'vinde vo bièsse.
- 68.Frédéric : Avè vous n'do papa, c'èst toudis l'min.me afêre, vos-avèz bél'ér' pou r'tournér l'bâtche dissu l'pourcha... Vos n'èstèz nén mayeûr pou rén.
- 69.Robert : Vos-avèz co ène saqwè a m'dîre?
- 70.Michel : Ni roubliyèz nén d'avant d'vudî di m'donér dès liârd.
- 71.Robert : Pouqwè fé?
- 72.Michel : Pou fé l'plin d'l'ôto da!
- 73.Robert : Vos-èstèz in fameû rouleû, deûs plins su ène samwène!
- 74.Michel : M'n'ôto n'roule nén co à l'eûwe... Vo roubliyèz qui vos-avèz pris l'RS deûs djoûs d'asto... Gn-âra étou l'vidanje a fé.
- 75.Robert : C'èst tout?
- 76.Michel : Fôra payî l'Romano pou l'brôgne qu'vos-avèz fé a m'n'ôto.
- 77.Robert : C'èst ça, nos d'é r'pârl'rons pus târd, si vos v'lèz bén.
- 78.Michel : Mi, dji n'seû nén prèssè savèz papa, vos vos-arindj'rèz avou l'garajisse.
- 79.Frédéric : Mon p'tit papa chéri, mi étou dj'ârè dandjî di liârd.
- 80.Robert : Vous étou!
- 81.Frédéric : Bén ôjoûrdu, i fôt payî Mosieu l'artiste'èyèt l'mârchô.
- 82.Robert : Bén, il èst co v'nu l'samwène passéye.
- 83.Frédéric : A c'qu'i parèt, gn-âreu ène pètitte épidémie, èyèt i fôt fé dès vaccins. (Entrée de Simone)
- 84.Simone : Dijèz la Robert, si i vos d'meure ène miyète di liârd, la, pinsèz a mi.
- 85.Robert : Eyèt pouqwè fé?
- 86.Simone : Pou in mayeûr, vos roubliyèz râde.
- 87.Michel : C'èst normal.
- 88.Robert : Dji n'wè nén.
- 89.Simone : Vos savèz bén qui dji dwès dalér r'quér mès cotes.
- 90.Robert : C'èst nouvia ça!
- 91.Simone : Qwè v'lèz vos avèz r'mariè ène coumère pus djone qui vous, asteûr fôt payî l' note di tims in tims.
- 92.Robert : Di tims in tims, oyi!
- 93.Frédéric : Papa, vos v'lèz bén m'rapôrtér d'Brusèle...
- 94.Robert : Rén du tout, c'èst fini, m'boûse èst trawèye...
- 95.Michel : Vo boûse, vos-èstèz co pus rapia asteûr qui d'avant...
- 96.Robert : D'avant d'qwè?
- 97.Michel : Qu'vos n'fuchîche mayeûr.
- 98.Robert : Ca n'èst nén pasqui dji seus mayeûr qui nos d'vons tapér lès liârd pa l'fènièsse.
- 99.Simone : Nos-i èstons Robert pasqui sins qwè nos d'vrons prinde l'ôto.
- 100.Robert : Dji vos chû... Mès-èfants, a t'taleûr.
- 101.Michel : Ni roubliyèz nén di m'lèyî dès liârd.

- 102.Frédéric : Mi étou.  
 103.Robert : Tènèz Frédéric, v'la cinq mille francs... Pa côps, dji m'dimande si dji n's'reus nén mia facteur.  
 104.Frédéric : Arvwêre mon p'tit papa chéri.

## Scène 3.

### Frédéric - Michel

(Frédéric prenant le billet de cinq mille francs)

- 105.Frédéric : In biyèt d'cinq mille francs tout nou.  
 106.Michel : C'est pou nous-ôtes deûs!  
 107.Frédéric : Non fé, c'è-st-a mi qu'i m'papa lès-a donè.  
 108.Michel : Dji n'seu nén d'acôrd èyèt vos dalèz m'donér l'mitan.  
 109.Frédéric : In quârt rén d'pus.  
 110.Michel : In quârt!  
 111.Frédéric : C'est djusse, pusqui vos èstèz m'dèmi-frère.  
 112.Michel : Dèmi-frère, adon qui vos n'estîz nén co v'nue ô monde quand m'popa a r'mariè vo moman.  
 113.Frédéric : D'abôrd vos r'conèchèz yèsse l' mitan d'in vré frère... C'qui vout dire qu'li mitan d'in mitan ça fèt toudis in quârt.  
 (Elle déchire 1/4 du billet).  
 114.Michel : Non, més vos dèsràyèz!  
 115.Frédéric : "Les bons comptes font les bons amis"... Capito!  
 116.Michel : Pour mi vos èstîz à oût' si ploû l'djoû qu'li bon Dieu a mètu l'cèrvèle ôsès ôtes.  
 117.Frédéric : D'acôrd, tènèz v'la co in quârt.  
 118.Michel : Djondue, boune a loyî... Vos n'sarîz rén fé avè l'mitan d'in biyèt.  
 119.Frédéric : Si fé, vos dalèz al banque èyèt vos-ârez deûs mille cinq cent francs.  
 120.Michel : Dji l'é toudis dit qu'vos-èstîz bièsse a pinde.  
 121.Frédéric : Ni bré nén p'tit frère, on va arindjî ça.  
 122.Michel : Vos v'lèz Bén m'rinde in p'tit sèrvice?  
 123.Frédéric : Téns, dji n'seus pus djondue asteûr!  
 124.Michel : C'èsteut pou rîre in seurète.  
 125.Frédéric : Fôt nén d'mandér quand vos couyonèz sérieûs'mint d'abôrd. Dji vos choûte.  
 126.Michel : Bén, v'la, dj'areus dandjî du biyèt tout ètîre.  
 127.Frédéric : Pouqwé fé?  
 128.Michel : Vos n'mi crwèrèz nén èyèt pourtant c'est l'pûre vérité.  
 129.Frédéric : L'pûre vérité d'qwè?  
 130.Michel : Bén l'véritè in pwin c'est tout.  
 131.Frédéric : Vos-èstèz Bén? Vos n'avèz nén mô ène sadju?  
 132.Michel : Pouqwè v'lèz qui dj'é mô?  
 133.Frédéric : Vos m'dimandèz cinq mille francs pou l'pûre vérité... Eyèt c'est qwè l'pûre vérité?  
 134.Michel : Bén v'la! Vos n'dirèz rén a pèrsone.  
 135.Frédéric : Dji vos l'promèt!  
 136.Michel : C'è-st-ène quèstion d'vîye ou d'mwôrt.  
 137.Frédéric : Pou qui?...

- 138.Michel : Pour mi... Oyi.
- 139.Frédéric : Fôt d'è pârlér a papa.
- 140.Michel : Nén quèstion... Dji dwè satchî m'plan tout seû.
- 141.Frédéric : Tout seû, avou mès liârd.
- 142.Michel : Rapôjèz-vous, dji vos lès rindrè.
- 143.Frédéric : Avou qwè, vos n'avèz nén ène mastoke.
- 144.Michel : Dji pous vos signî in papî si vos v'lèz!
- 145.Frédéric : Ca n'èst nén ça qui pay'ra l'mârchô èyèt l'vétérinère.
- 146.Michel : Vo tch'fô n'èst nén in dandjî d'mwôrt, li!
- 147.Frédéric : Dji vous Bén vos d'nér m'pôr, mès dji mèts ène condition.
- 148.Michel : Li quène?
- 149.Frédéric : L'véritâbe réson.
- 150.Michel : Bén dj'vé d'vos l'dîre.
- 151.Frédéric : Vos n'm'avèz co rén dit!
- 152.Michel : C'èst d'dja assèz insi.
- 153.Frédéric : Tènèz, dji n'voureus nén yèsse rèsponsâbe... Pouqwè n'v'lèz nén qu'on d'é pârlé a m'papa?
- 154.Michel : Pasqui!
- 155.Frédéric : Pasqui qwé?
- 156.Michel : Vos v'lèz m'fé tuwér!
- 157.Frédéric : C'èst si grâve qui ça?... Vos m'fèyèz peû, Michel!
- 158.Michel : Gn-a d'qwé!
- 159.Frédéric : Alèz, vûdèz vo satch!
- 160.Michel : Rapojèz-vous, tout va s'arindjî... Més i fôra du timps.
- 161.Frédéric : Vos-avèz r'natchî dins-ène saqwè d'mwé?
- 162.Michel : Dijons mouyi djusqu'a l'gaye.
- 163.Frédéric : Vos n'pinsèz nén qu'dji poureus vos-èdf?
- 164.Michel : Si fét, mès mwins gn-âra d'pèrone ô courant, mia ça vôdra.
- 165.Frédéric : Vos n'v'lèz nén qui dji vos boute in còp d'mwin?
- 166.Michel : C'èst Bén djinti Frédéric mès avou lès cinq mille francs, dji s'ré tranquiye pou in bon bou d'timps!
- 167.Frédéric : Vos-avèz ène drole di quinte avou yune di vos coumères?
- 168.Michel : Oyi, c'èst ça.
- 169.Frédéric : Dijèz l'quène èyèt dji vos arindje ça come dès gayer su in baston.
- 170.Michel : Nén asteûr seurète, dji vos prévéré quand l'momint s'ra v'nu.
- 171.Frédéric : Vos v'lèz Bén m'prustér vo n-ôto pou dalér vîr mi tch'fô?
- 172.Michel : A quatoze ans! Vos v'lèz m'fé atraper dès misères!.
- 173.Frédéric : Dj'é d'dja stî fé in toûr sins qui vos n'èl suchîje.
- 174.Michel : Non mès vos avèz payî pou m'fé toûrner a bièsse!
- 175.Frédéric : Alèz dijèz oyi! Sins qwè dji raconte tout a m'papa.
- 176.Michel : Nén quèstion... Perdèz m'velo moteûr èyèt tout min.me attincion.
- 177.Frédéric : La étou dji n'é nén l'âdje.
- 178.Michel : Alèz è a pid.
- 179.Frédéric : Dji vos ème Bén savè Michel.
- 180.Michel : C'èst d'dja ça... Ni roublièz nén di mète di l'èsence.
- 181.Frédéric : Avè qué liârd?
- 182.Michel : Vos n'avèz qu'a dire ô pompisse di l' mârquér su l'conte d'èl comune.
- 183.Frédéric : Vos savèz Bén qu'li patèrnél n'ème nén fwôrt çoula!
- 184.Michel : Bah wète! I n'si rindra conte di rén, va.
- 185.Frédéric : Vos pinséz?
- 186.Michel : Dji n'èl pinse nén, dji d'é seûs sûr.
- 187.Frédéric : Comint vos fèyèz?

- 188.Michel : Deûs côps par samwène, dji fé maqui-yî l'plin su l'conte di m'papa.
- 189.Frédéric : Eyèt l'paternél ni wét rén?
- 190.Michel : Rén du tout, dji done ène boune dringuèle ô pompisse.
- 191.Frédéric : Més papa vwèt tout d'min.me Bén lès notes d'èsence a payî!
- 192.Michel : Nén si bièsse.
- 193.Frédéric : Deûs plins par samwène, ça fét ô mwins 3.600 francs.
- 194.Michel : Oyi... Lès factûres ariv'nut al comune, èyèt c'èst zèle qui paye.
- 195.Frédéric : Bén, vos-èstèz in malonète!
- 196.Michel : Tèjèz-vous va, d'après c'qui dji sé, i parèt qu'lès-ôtes éch'vins on doube d'èsence a payî. Adon, dj'âreus tîrt di n'nén d'è profiter.
- 197.Frédéric : Vos roubliyèz qu'c'èst lès contribuâbes qui paye'nut vo n'èsence... Vous, mi èyèt lès-ôtes.
- 198.Michel : Mi, dj'âreus dès rûjes, dji n'boute nén, èyèt m'papa ni vout nén qui dji pwinte pasqui il a peu dès mwèchès lanwes èyèt d'in-ôte costè i n'vout nén m'fé rintrér al comune. Mossieû n'vout nén donér dès passe drwèt a s'famîle. En ratindant, ça m'fét ène bèle djambe, dj'é dandjî d'liârd et Bén dji lès prind ou dji pous.
- 199.Frédéric : M'papa vos-a fé ène propôsicion èyèt c'èst vous qui l'a r'fusé.
- 200.Michel : Dijèz pus râde qu'i v'leut s'fé quite di mi in m'èvoyant come concièrje a douze cint kilomètes di d'ci... Dins l'freûd, dins l'nîve.
- 201.Frédéric : C'èst mia qui di d'meurér la a n'rén fé... Vos pourîz s'capér a vos-astôches.
- 202.Michel : Dji n'é nén studyi l'contabilité pou yèsse concièrje.
- 203.Frédéric : Après tout, vôt mia qu'vo n'fuchêche nén contâbe.
- 204.Michel : Pouqwé?
- 205.Frédéric : Pasqui on n'pout nén dire qu'vo avèz yeû l'preumî prix d'onétreté.
- 206.Michel : Vos pinsèz qui pou yèsse contâbe, i fôt yèsse onêtre.
- 207.Frédéric : Tout d'min.me!
- 208.Michel : Vos-èstèz co d'èl boune anèye... Lès contâbes is chèv'nut a disfinde lès p'titès djins conte lès èscroqu'rîyes lécales di l'Etat.
- 209.Frédéric : Ca n'lès-èspèche nén di d'meurér onêtre!
- 210.Michel : Dins c'qu'is fèye'nut, is sont onêtre, rèste a vîr pou qui on boute...
- 211.Frédéric : Dji n'comprinds nén!
- 212.Michel : C'èst simpe pourtant... Dijons qui dji boute pou in comèrçant...
- 213.Frédéric : Ca n'èst nén l'cas.
- 214.Michel : C'è-st-ène supôsicion...
- 215.Frédéric : V'la, vos boutèz pou in comèrçant èyèt deûs ans après l'comèrçant a l'cu è l'ér pasqui vos-avèz stî malonète.
- 216.Michel : Non, c'èst pasqui dj'é stî onêtre avou l'Etat.
- 217.Frédéric : Si dji comprinds Bén quand on èst onêtre avou l'Etat, c'èst pasqui on-èst malonète avou l'comèrçant.
- 218.Michel : Non, c'èst pasqui l'contâbe èst bièsse.
- 219.Frédéric : D'abôrd, malonète come vos-èstèz, qwè c'qu'i vos ratindèz?
- 220.Michel : Avè lès capacitès èyèt l'intèlidence qui dj'é...
- 221.Frédéric : C'è-st-a pwène si ça s'vwèt!
- 222.Michel : Qwè?
- 223.Frédéric : Vo n'intèlijence.
- 224.Michel : Ratindèz... Quand dji s'ré a m'conte on s'bat'ra pou yèsse client al monjone Michel GRAND VÔT expért contâbe.
- 225.Frédéric : C'qui dji seûs seûre in, c'èst qu'on n'si bat'ra nén pou vos dîre in p'tit bondjoû a Djamioux.

- 226.Michel : Tèjèz-vous seûrète, in djoû vos s'rèz fière di vo frère... Téns, v'la qui dji fé dès vères!
- 227.Frédéric : En ratindant qu'vos fuchêche riche ni rouviyèz nén qu'vos m'diveut cinq mille francs.
- 228.Michel : Pârdon, deûs mille cinq cent francs... Pus lès-intérêts... I vos fôra bran.mint d'timps.
- 229.Frédéric : Rén n'vos-èspétche di rimpli vo n'ôto deûs côps d'pus pa samwène èyèt di prinde lès liârd.
- 230.Michel : Nos d'vrîz boutér èchène, nos f'rîz dès-afêres.
- 231.Frédéric : C'èst ça, dji pins'ré... Alèz a t'taleûr p'tit frère.
- 232.Michel : Fèyèz tout d'min.me atincion a m'moto!
- 233.Frédéric : Ca n'a pont d'impôrtance pusqui vos s'rèz bén râde ritche.

## Scène 4.

### Michel - Victor.

- 234.Victor : Bondjoû Mad'zèle!
- 235.Frédéric : Mossieû! (Elle sort)
- 236.Victor : Salu vî cousse!
- 237.Michel : Twè droci!... Dji t'é d'dja dit qu'i n'faleut nén v'nu roci!
- 238.Victor : Dji n'é nén l'chwè!... T'as nén ène pinte, dj'é m'goyi come in craya?
- 239.Michel : Ti n'vous nén in filèt d'amérikin avou dès fritches, azârd?
- 240.Victor : Non... Nén poul momint... T'taleûr putète bén...
- 241.Michel : Comint t'taleûr, ti pines prinde racène droci?
- 242.Victor : Ene dijène di djoû, oyi. Ti m'dones ène pinte ou qwè?
- 243.Michel : Bén ratind deûs mûnutes. (Il sort - De la cuisine:)
- 244.Michel : Vousse in vère?
- 245.Victor : Avou l'boutâye, ça d'ira. (Michel revient avec une bouteille de bière)
- 246.Michel : Dji n'é nén bén étindu?
- 247.Victor : Non més t'ès bouchi, dj'é dit qui dji bwès al boutâye.
- 248.Michel : Més non! Nén ça!
- 249.Victor : Qwè d'abôrd?
- 250.Michel : Dji n'mi souvéns pus.
- 251.Victor : Ca c'èst bén twè in, quand i fôt fé pléji a in copin ou bén t'ès soûrd ou bén moyo.
- 252.Michel : Ah, dji m'souvéns asteûr, ti vous d'meurér ci ène coupe di djoû?
- 253.Victor : V'la c'qu'i dj'apèle yèsse clér.
- 254.Michel : Et l'rèspone èst co pus clère! C'èst non.
- 255.Victor : Ti n'vas nén m'r'fusér in lit pou saquants djoûs!
- 256.Michel : Eyèt i fôra co t'nouri ô d'zeû du mârchi.
- 257.Victor : Rasûre-twè, dji pây'ré, fôt nén awè peû.
- 258.Michel : Avou qué liârd?
- 259.Victor : Avè lès liârd qu'ti m'dwès da.
- 260.Michel : Dj'âreus dès rûjes, dj'é mès poches trawèyes.
- 261.Victor : Comint ti vas fé pou m'payî tès dèsses?
- 262.Michel : Ti m'as dit: Dins trwès mwès nos s'rions plin ôs-as!...
- 263.Victor : Et bén, dji m'é trompé.

- 264.Michel : Comint ça?
- 265.Victor : V'la, no-n-afêre a mô toûrnè.
- 266.Michel : Mô toûrnè!
- 267.Victor : Oyi èyèt c'è-st-a côse di twè.
- 268.Michel : Mi!
- 269.Victor : Ni fét nén l'inocint.
- 270.Michel : Dji n'vwés nén.
- 271.Victor : L'agence matrimoniale qui nos-avons décidé d'montér èchène, c'èst bèn twè qui sorteû avou lès fîyes.
- 272.Michel : Oyi, ç'asteut conv'nu insi.
- 273.Victor : Dins l'contrat intré nos-ôtes deûs, i n'èsteut nén quèstion di djouwér à papa maman.
- 274.Michel : Papa, maman?
- 275.Victor : Vousse in dèssin pou mia comprinde?
- 276.Michel : Ti n'pous nén yèsse in pô pus clèr?
- 277.Victor : Bén v'la, a côse di tès bièstrîyes, nos d'vons sèrér l'boutique.
- 278.Michel : Comint ça?
- 279.Victor : Pasqui deûs d'tès nanas sont tcheûtes su in saya a busète.
- 280.Michel : In saya a busète!
- 281.Victor : Oyi, èyèt l'busète c'èst twè.
- 282.Michel : Non, c'èst nén vré, in?
- 283.Victor : Pouqwè, ti n'èst nén capâbe?
- 284.Michel : Eyèt c'èst pou ça qui ti vés t'mouchî a m'mojone?
- 285.Victor : Dji n'téns nén a yèsse l'père di deûs-èfants qui dji n'é nén yeû l'pléji d'avwè fé.
- 286.Michel : Si dji t'comprinds bèn, ti voureus qui dji t'signe in papî di r'con'chance.
- 287.Victor : Sot a pinde, l'quèstion n'èst nén la... Mi, dji seûs pindu.
- 288.Michel : Bén non fét, pusqui l'client n'sét nén qui nos-èstons èchène dins l'côp.
- 289.Victor : D'acôrd, més c'èst twè qu'asteut l'ome pou l'afêre.
- 290.Michel : Mèrci pou l'afêre.
- 291.Victor : Gn-a nén d'qwè.
- 292.Michel : Qwè c'qu'i fôt fé asteûr?
- 293.Victor : Pour mi, c'èst clér, fôt qui dji m'mète a yute saquants djoûs.
- 294.Michel : Non més t'âreus tout d'min.me pus t'muchî ôte pô qui droci.
- 295.Victor : Nos d'vons wétî di candji d'visâdje.
- 296.Michel : Awè l'tièsse du Martens putète.
- 297.Victor : C'è-st-ôji poûrtant.
- 298.Michel : Pou twè, més nén pour mi, non més. Ti m'vwès mète ène fôsse bâbe, ène pèruque èyèt in fôx nèz. Bén, si dj'fés ça, més parints vont s'dimandér si dji n'é nén in boulon di disfé. Tout ça n' mi dit nén c'qui lès gonzèles ont racontè.
- 299.Victor : Bén, qu'èles èsteut sins novèles di twè èyèt qu'ça prèsseut pasqui yune ratindeut pou dins quate mwès èyèt l'ôte pou dins trwès mwès è-d-mi... Et bèn on pout dîre qu'tès in fameû lapé, deûs d'in côp!
- 300.Michel : Qwè c'qu'i prouve qu'is sont-st-a mi?
- 301.Victor : Rén... Seûl'mint, ti leû a promis l' mariâdje.
- 302.Michel : Dji n'é rén promis du tout.
- 303.Victor : Et ça va, dji t'coneus trop bèn in! Ti n'pous mô.
- 304.Michel : Dins tous lès cas, dji n' mi souvéns pus.
- 305.Victor : Tout c'qui dji pous dire c'èst qu'èles sont sotes di twè.
- 306.Michel : Ca r'monte a quand leû dèrène visite?
- 307.Victor : Gn-a ènn'eûre, èyèt pou l'ôte ça r'monte a ayère.

- 308.Michel : Enn'eûre! Si dji comprends bén, èles cach'nut après mi...
- 309.Victor : Ti comprends râde.
- 310.Michel : T'ès bén sûr qu'èles sont-st-en position toutes lès deûs?
- 311.Victor : Ca, dji n'seus nén docteur.
- 312.Michel : Eles n'ont rén dit d'ôte?
- 313.Victor : Sia, c'èst pou çoula qui dji seûs ci.
- 314.Michel : Bén dispétche-tu d'abôrd.
- 315.Victor : V'la, si dins deûs djoûs èles ni trouve nén in papa pou leû futûr èfant, fôra r'mète lès liârd sîns qwè, c'èst l'tribunâl.
- 316.Michel : La, c'èst plutôt mwè pou twè!
- 317.Victor : Non més c'èst qu'i f'reut dalér s'copin ô prijon sîns rén dire.
- 318.Michel : C'èst twé qui toucheut lès liârd.
- 319.Victor : D'acôrd, c'asteut mi qui toucheut l'pus mès c'èst twè qu'aveut l'pléji.
- 320.Michel : In pléji fôrci.
- 321.Victor : I n'asteut nén si fôrci qu'ça... Pusqui t'as stî...
- 322.Michel : D'acôrd, c'asteut in-acsidint.
- 323.Victor : Deûs!
- 324.Michel : Deûs qwè?
- 325.Victor : Deûs acsidints.
- 326.Michel : Ti m'vwès leû d'mandér "Vous prenez la pillule, Mademoiselle?". Fôt yèsse galand avè lès feûmes.
- 327.Victor : En ratindant ti vas yèsse papa... T'areus tout d'min.me pus prinde tès précôcions.
- 328.Michel : C'èst twè qu'èst rèsponsâbe.
- 329.Victor : Comint ça?
- 330.Michel : Ti m'as toudis dit qu'i faleut sognî lès clientes.
- 331.Victor : Gn-a sognî èyèt sognî, més nén ça tout d'min.me.
- 332.Michel : Cès deûs la n'émént nén l'rèstôrant, il a bén falu leû fét pléji ôtrémint!
- 333.Victor : Pasqui avou lès-ôtes ti daleus ô rèsto... Asteûr dji comprends lès notes di frés.
- 334.Michel : Ti n'vas tout d'min.me nén m'èrprochî lès saquants maleûreûs liârd qu'dji dispinseûs pou fé toûrnér l'boutike!
- 335.Victor : Avou tès bièstrîyes, l'boutike a l'cu è l'ér.
- 336.Michel : Bah! Nos cach'rions après ènn'ôte afêre.
- 337.Victor : Avou qué liârd, dj'n'é pus in djike.
- 338.Michel : Qwè c'qu'i t'as fé avè lès liârd. Bén chaque còp qu'ti drouveus in dossièr ti toucheus 15.000 francs;
- 339.Victor : Brute.
- 340.Michel : D'acôrd, mwins lès frès, ça fèyeut tout d'min.me 10.000 francs dins t'potche, non!
- 341.Victor : Qwè c'qui ça pout bén t'fét? Dji n'é pont d'conte a t'rinde, t'as stî payi.
- 342.Michel : Dji djeus ça come ça, da.
- 343.Victor : D'abôrd, tèjes-tu.
- 344.Michel : Nos-èstons dins l'min.me batia... Seûl'mint dji n'pous nén t'lodjî roci.
- 345.Victor : Bén ti m'arindje sès-ce, si jamès lès deûs coumères m'èrtrouv'nut, dji pous bén m'arindjî a payî tès deûs bièstrîyes.
- 346.Michel : Dj'é ène idèye.
- 347.Victor : El quène?
- 348.Michel : V'la, dins l'pat'lin, gn-a in p'tit rèstôrant discrèt... Ti vwès c'qui dji vous dîre?... L'patron è-st-in ami.
- 349.Victor : Dji vous bén mi... Més qui va payî?
- 350.Michel : Choûte, dji t'dwès quinze mille francs. Téns, d'è v'la cinq mille.

- 351.Victor : C'est nén grand chose, més c'est tout d'min.me ça.  
 352.Michel : Après dji m'arindj'ré.  
 353.Victor : N'a nén a dîre més nos-èstons d'bons copins.  
 354.Michel : "C'est dins l'advèrsité que nous contons lès-amis".  
 355.Victor : Fôt qui dji t'rèbrasse... T'ès in copin sès-ce. (Il l'embrasse)  
 356.Michel : Alèz, c'est l'eûre l'ami, pou nos rinde a vos dèrène dimeûre.  
 357.Victor : Et, dji n'seûs nén co môrt!  
 358.Michel : Passe pa d'vant, dji t'chûs... Râde pô djardin... Alèz despèches-tu.  
 (Sortie vers la cuisine)

## Scène 5.

### **Frédéric - Suzanne - Fabienne.**

- 359.Frédéric : Intrèz mad'zèle, dji vos-è prîye!  
 360.Suzanne : Eûreûs'mint qui dji vos-é rèsontrè dins qwè dimwin, dji cacheu co.  
 361.Frédéric : Vos-èstèz v'nûwe pou l'place di s'crètère, insi?  
 362.Suzanne : Non, pou l'place di mèsquène, vos savèz asteûr on n'èst Bén oblidjî d'prinde c'qu'i gn-a.  
 363.Frédéric : Pou vo gadjes, fôra ratinde mès parints pasqui la d'dins, dji n'conès rén.  
 364.Suzanne : Gn-a rén qui presse mad'zèle, l'mia c'est d'awè in twè.  
 365.Frédéric : Pouqwè, vos n'avèz pus vos parints?  
 366.Suzanne : Si fé, seûl'mint nos n'èstons pus d'acôrd èyèt djusqu'a ôjoûrdu, dji lodjeus dins ène pension pou djône fîye.  
 367.Frédéric : Vos n'avèz nén fwin?  
 368.Suzanne : C'est Bén djinti, mès dj'é mindji d'vant d'venu.  
 369.Frédéric : Asteûr, si vos v'lèz Bén m'chûre, dji vas vos moustrer vo tchambe.  
 370.Suzanne : Dji seû-st-ègadjîye d'abôrd?  
 371.Frédéric : C'est come si c'asteut fé... Dji diré in mot a m'popa.  
 372.Suzanne : Pour mi c'est fwôrt impôrtant, dji seûs tèl'mint binôje.  
 373.Frédéric : Si vos v'lèz Bén m'chûr.  
 (Elles sortent)

## Scène 6.

### **Michel - Frédéric.**

(Michel entre et meuble le temps pour préparer l'entrée de Frédéric)

- 374.Michel : Vos-èstèz d'dja rintrée!  
375.Frédéric : Vos l'wèyèz bén.  
376.Michel : Vo bièsse va bén?  
377.Frédéric : Dji vos-é d'dja dit qu'in tch'fô ça n'èsteut nén ène bièsse.  
378.Michel : C'èst qwé d'abôrd? In-ome!  
379.Frédéric : Bran.mint pus nôbe quin-ome.  
380.Michel : Ene nôbe bièsse da.  
381.Frédéric : C'èst pus råde vous qui èstèz nôbe bièsse.  
382.Michel : Mèrci, c'èst très djinti, dji m'é d'é souvéé.  
383.Frédéric : Souv'nèz-vous toudis qu'vos m'divèz deûs mille cinq cints francs.  
384.Michel : Vos v'nèz a pwène di m'lès prustér!  
385.Frédéric : Come vo mémwère èrchène a ène passète, fôt bén vos l'raplér di timps in timps. (On entend du bruit)  
386.Michel : Gn-a ène saqui ô lawôt?  
387.Frédéric : Oyi, c'èst l'nouvèle mèsquène.  
388.Michel : Ele va d'meurér ci?  
389.Frédéric : L'patèrnèl a trouvè qu'ça cousteut mwins tchèr d'èl lodjî èyèt d'èl nourf qui d'payî dès gros gadjes.  
390.Michel : Qué rapia... Ele èst djolîye.  
391.Frédéric : Nén mô.  
392.Michel : C'èst dja ça.  
393.Frédéric : Disfindu d'blèfèr après.  
394.Michel : Pouqwè?  
395.Frédéric : Pasqui vos risquèz di vo l'foute dissu vo dos.  
396.Michel : Comint ça?  
397.Frédéric : En deûs mots, v'la... Ele a pètè èvoye di s'monjone pou dalér dins-ène endrwèt pou djônès fîyes.  
398.Michel : Dins-in bui-bui!  
399.Frédéric : In pensiona(Entre Suzanne. Michel se retourne et prend le botin de téléphone).  
400.Frédéric : Vos-alèz téléphonér?  
401.Suzanne : Michel, enfin dji vos r'trouve.  
402.Frédéric : Michel? Dji n'comprinds nén.  
403.Michel : Ah! Bondjoû Mad'zèle, vos-èstèz l' nouvèle mèsquène insi. (Tout en faisant de grands gestes)  
(Suzanne qui a tout compris)  
404.Suzanne : Bén oyi, lès timps sont dûrs, fôt bén prinde c'qu'on trouve.  
405.Frédéric : A tout taleûr, dj'é rouviyi d'vos d'mandér comint vos vos aplî.  
406.Suzanne : Suzanne Devos.  
407.Frédéric : Mi, c'èst Frédéric èyèt v'la m'frère Michel.  
408.Michel : Enchanté Mad'zèle.  
409.Frédéric : Dji pous vos posér ène quèstion?  
410.Suzanne : Dji vos-è prîye Mad'zèle Frédéric.  
411.Frédéric : Lèyèz tchèr Mad'zèle si vos v'lèz bén. (Elle la prend par le bras)  
412.Suzanne : Non, Mad'zèle Frédéric, dji seûs vo mèsquène, rénd 'ôte.  
413.Frédéric : Bon, bén c'èst come vos v'lèz.  
414.Suzanne : Fôt nén l'prinde mô savèz, mès dji vous vos fé r'mâquér qui nos n'èstons nén a égalitè.  
415.Frédéric : Qwè v'lèz dire?  
416.Michel : Bén Suzanne vout dire...  
417.Frédéric : Lèyèz pârlér Suzanne.

- 418.Suzanne : Du momint qu'vos f'yèz fé pô d'z'ôte c'qui vo n'v'lèz pu fé, on n'pout nén yèsse a l'min.me wôteû.
- 419.Frédéric : Qwè c'qui ça candje?
- 420.Suzanne : Vos v'lèz candjî d'place avè mi?
- 421.Frédéric : Bén... Bon, asteûr dji vo lèye.
- 422.Suzanne : Vos n'avèz nén ène saqwè a m'dîre?
- 423.Frédéric : Ca n'a pont d'impôrtance, c'asteut pou sawè pouqwè vos avèz prononcî Michel en vwèyant m'frère.
- 424.Suzanne : Pasqui vo frère m'rapèle in-ome qui dji wè fôrt voltî. (Michel est très mal à l'aide)
- 425.Frédéric : Si i r'chène a m'frère, vos-arîz intéret a l'roublyî l'pus råde possibe.
- 426.Suzanne : Vo frère n'est nén sérieû?
- 427.Frédéric : Ca dépind pou qwè! Bon, asteûr, dji n'èl di pus, dji vos léye avè Michel.
- 428.Suzanne : Qwè c'qu'i fôt fé asteûr Mad'zèle?
- 429.Frédéric : Vos pèrdèz lès poussières èyèt vos vèrèz boutér in côp d'mwin al kujène. (Elle sort)
- 430.Suzanne : Bén mad'zèle.

## Scène 7.

### Suzanne - Michel.

- 431.Suzanne : Enfin, dji vos r'trouve, deûs mwès sins nouvèles di vous, c'est long, savèz... Enfin, vos-èstèz la d'avant mi, toudis l'min.me... Pouqwè vos n'avèz nén doné d'vos nouvèles?
- 432.Michel : Vos d'vèz bén comprinde Suzanne. Dj'èsteus tél'mint aflachi... Lès niêrs vos compurdèz!
- 433.Suzanne : Ca n'vos èspèchèz nén di m'èscrîre ène pètte lète.
- 434.Michel : Dji n'areûs nén seûs, deûs mwès d'cûre d'somèye.
- 435.Suzanne : Vos v'nèz d'sôrtu d'abôrd?
- 436.Michel : Bén oyi, dji n'é nén co yeû l'timps di disfé m'valise. (En s'apercevant que Victor avait oublié de prendre sa valise)
- 437.Suzanne : Asteûr qui dji vos-é r'trouvé, dji n'vos lache pus... Vos d'alèz vîr come nos s'rons eûreûs tous lès trwès...
- 438.Michel : Tous lès trwès!... S'asteut tout d'min.me l'vré.
- 439.Suzanne : Vos d'jèz?
- 440.Michel : Dji m'pârleus a mi min.me.
- 441.Suzanne : Vos f'yèz in visâdje tout rastrindu... On n'pout nén dire qu'vos nadjèz dins l'boneûr... Vos n'vos sintèz nén bén?
- 442.Michel : Pouqwè v'lèz qui dji n'fûche nén bén?
- 443.Suzanne : Dji n'sé nén mi, vo visâdje èst tout bladjo.
- 444.Michel : Bladjo, vos-avèz dit bladjo.
- 445.Suzanne : Vos manquèz d'imaginâcion, vos pourîs trouver ène saqwè d'ôte... O, la, la...

- 446.Michel : Qwè c'qu'i vo prind?
- 447.Suzanne : V'nèz près d'mi, mètèz vos mwins su m'vinte... Vos sintèz i r'comince a boudjî...
- 448.Michel : I comince a boudjî? Dji n'sins rén!... Non més c'est qui?
- 449.Suzanne : Oyi, c'est li, qui v'lèz qu'ça fûche d'ôte?
- 450.Michel : Non, nén vous, l'ôte.
- 451.Suzanne : Comint l'ôte?
- 452.Michel : Bén l'cén qui boudje.
- 453.Suzanne : Vo-n-èfant, oyi Michel, vo-n-èfant.
- 454.Michel : Eyèt combén d'mwès i-gn-a vo-n-èfant?
- 455.Suzanne : Presqui cinq mwès.
- 456.Michel : Eyèt i boudje d'dja?
- 457.Suzanne : Fôt crwère...
- 458.Michel : Et bén si i comince a boudjî a cinq mwès qwè c'qui ça va yèsse dins saquanrs mwès d'abôrd!
- 459.Suzanne : In gamin.
- 460.Michel : n'rèvèz nén d'trop quand min.me savèz Suzanne.
- 461.Suzanne : Eyèt mi dji vos dit qu'nos-ârons in gamin. Tén, dji vous bén gadjî tout c'qui vos v'lèz.
- 462.Michel : D'acôrd, vos-ârez in gamin... Après tout qwè c'qui vos fét dire ça?
- 463.Suzanne : Bén, i n'a nén arètè d'mârquer dès gôls toute èl djoûrnèye èyèt dès deûs pîds è-co.
- 464.Michel : A vos-ètinde on direut qu'nos dalons awè in p'tit Pèlè.
- 465.Suzanne : Mi qui n'pout nén sinte l'fotbal, n'parlèz nén d'maleûr. En pus, vos roubliyèz qu'Pèlè èst nwâr di pia.
- 466.Michel : Après tout, gn-a rén qui dit qu'ça n's'ra nén in boxeû.
- 467.Suzanne : Ah! Tout d'min.me in p'tit sourîre... Dji vos-ème mia insi... Vos n'mi trouvèz nén sexi, endo? Dins saquants mwès, dji s'ré come avant.
- 468.Michel : Dji n'é rén dit mi, Suzanne!
- 469.Suzanne : Non, més vos n'd'é pinsèz nén mwins... El preûve èst la, c'est qui vos n'm'avèz nén co rèbrassî... Dji l'wès bén la, vos n'èstèz nén contint.
- 470.Michel : Dji vos assûre, dji n'é rén... Vos v'lèz putète qui dji tchante in èr comique!
- 471.Suzanne : Vos tchantèz tél'mint fôx qu'vos risquèz d'fé peû a l'èfant.
- 472.Michel : C'èst fôrt djinti c'qu'vos d'jèz la!
- 473.Suzanne : Djinti ou nén djinti, dji ratind toudis in p'tit bètch. (Michel l'embrasse avec fôsse passion)
- 474.Suzanne : Ca n'èsteut nén fôrt tchôd, més c'asteut bén tout d'min.me.
- 475.Michel : Qwè c'qui vos fôt d'abôrd?
- 476.Suzanne : Rén pou l'momint. Pasqui vos pourîz awè èn' petite tchapèle.
- 477.Michel : Vos m'pèrdèz bén sûr pou in n'ôte!
- 478.Suzanne : Pou in n'ome, rén d'pus(Frédéric, de la cuisine)
- 479.Frédéric : Suzanne, dj'é dandjî d'vous.
- 480.Suzanne : Dj'arive Mad'zèle.
- 481.Michel : Nén in mot a m'seûr, endo.
- 482.Suzanne : Dji conte dissu vous pou l'anoncî. (Elle sort)
- 483.Michel : C'côp-ci t'ès pindu m'n'ami.
- (On sonne)

## Scène 8.

### Michel - Fabienne.

- 484.Fabienne : Dji seûs bén al môjone GRAND VÔT?
- 485.Michel : Fabienne, vous roci!
- 486.Fabienne : Vos n'm'fyèz nén intrér?
- 487.Michel : C'est qui...
- 488.Fabienne : Vos n'èstèz nén tout seû?
- 489.Michel : C'è-st-a dire qui...
- 490.Fabienne : Vos m'trompèz, in? Alèz, rèspondèz!
- 491.Michel : Es'qui dj'é ène tièsse a vos tromper, Fabienne?
- 492.Fabienne : Pou l'momint, vos-avèz plutôt ène tièsse di sési... Ca fé qu'vos baguèz an douce, sins m'prév'nu... Vos n'trouvèz nén qu'vos pourîz vos-èspliquî?
- 493.Michel : Fôt m'comprinde, dji sôrs d'l'osto.
- 494.Fabienne : Vos disparèchèz trwès mwès èyèt dji vos r'trouve dins-ène n'ôte mojone.
- 495.Michel: : Kate côps qu'dj'é asprouvé d'vos téléphonér, jamès yeû d'rèspouse.
- 496.Fabienne : Qué numéro vos-avèz fé?
- 497.Michel : L'36.92.71.
- 498.Fabienne : Vos m'pèrdèz pou ène sote ou qwè...
- 499.Michel : Pus bas... Chut!
- 500.Fabienne : Comint pus bas, vos n'èstèz nén tout seû?
- 501.Michel : Bén...
- 502.Fabienne : Ah! Vos-abitèz avou ène ôte coumère... Alèz, rèspondèz.
- 503.Michel : Vos vos bruyèz un fameû côp... Dji seû r'vénu vikî avou mès parints... Vos n'mi crwèyèz nén endo... Pourtant c'est l'vré. (Se retournant vers le public)
- 504.Michel : Bon Dieû qui dj'é tchôd, tonwèr' di Dieu.
- 505.Fabienne : Qwè vos d'jèz?
- 506.Michel : Dji dijeus qu'i f'yeut ène miète tchôd.
- 507.Fabienne : Ah! Ca fé qui si dji comprend bén, vos v'nèz d'vudî d'clinique.
- 508.Michel : Bén oyi, l'preûve èst la, c'èst qui dji n'é nén co disfé m'valise. (En montrant la valise que Victor a oubliée)
- 509.Fabienne : Come li monde èst p'tit, dji cacheus après d'èl bèsogne... Dji m'prèsinte a l'annonce èyèt c'èst sur vous qui dji tché.
- 510.Michel : L'monde èst p'tit, oyi!!!
- 511.Fabienne : Dji n'vos l'fés nén dire! Ca fé qu'vos avèz asprouvé di m'téléfonér insi?
- 512.Michel : Saquants côps, oyi.
- 513.Fabienne : Vos avèz téléphonè! Téns, téns,... vos n'pinsèz nén qu'vos djouwèz avè.
- 514.Michel : Enfin, Fabienne, vos avèz bén l'36.92.71.
- 515.Fabienne : Vos fèyèz l'sot ou vos l'èstèz vrémint, adon on vos a lachî trop râde d'èl monjone dès sots.
- 516.Michel : Qwè, c'èst nén l'36.92.71?
- 517.Fabienne : Vos roubliyèz qui dji n'é pont d'téléfone... Mon p'tit Michel, vrémint vos n'èstèz nén bén savèz! Ah! Eûreûs'mint qui dji seûs la pou vos sognî.

- 518.Michel : Tout va bén, dji n'é nén dandjî d'infirmiyère.  
 519.Fabienne : Gn-a infirmiyère èyèt infirmiyère. (Elle essaie de l'embrasser)  
 520.Michel : Dji vos-è prîye, nén ôdjoûrdu, Fabienne.  
 521.Fabienne : Vos wèyèz qu'vos n'èstèz nén bén! Trwès mwès a djoke èyèt c'est tout l'èfèt qui dji vos fèt.  
 522.Michel : Vos roubliyèz qui dji sôrs d'clinique.  
 523.Fabienne : Trwès mwès sins rén fé! Vos dv'rîz yèsse tchôd come lès vèras d'l'infîêr'.  
 524.Michel : Bén, gn-a nén l'feû tout d'min.me.  
 525.Fabienne : Vos trouvèz vous?... En ratindant, dji dwès vos avouwér ène saqwè d'bia.  
 526.Michel : Di bia?  
 527.Fabienne : Achidèz-vous Michel.  
 528.Michel : Dji n'seûs nén scan!  
 529.Fabienne : Vôt mia qu'vos fuchêche achid.  
 530.Michel : Si vos ...  
 531.Fabienne : V'la, vos-èstèz bén!  
 532.Michel : Oyi, tout c'qu'i-gn-a d'mia... Dji vos choûte.  
 533.Fabienne : Quand vos m'avèz quitè pou vo cûre di r'pos la, dji d'é profitè pou passér ène visite d'lè l'docteûr.  
 534.Michel : Et adon!  
 535.Fabienne : V'la, vos s'rèz bén râde papa.  
 536.Michel : Deûs d'in côp!  
 537.Fabienne : Rapôjèz-vous, i n'd'a qu'yun, savèz.  
 538.Michel : Èûreûs'mint, sins qwè ça dè f'reut trwès.  
 539.Fabienne : Trwès?  
 540.Michel : Dji m'comprinds.  
 541.Fabienne : Vous, vos n'èstèz nén tout a fé r'mètu.

## Scène 9.

### **Fabienne - Frédéric - Michel - Suzanne.**

- 542.Frédéric : I m'chèneut bén qu'i-gn-aveut ène saquî.  
 543.Michel : Fabienne, ène amie, Frédéric, m'seûr.  
 544.Frédéric : Enchantée, Mad'zèle.  
 545.Fabienne : Vos n'm'avîz nén dit qu'vos-avîz ène seûr.  
 546.Michel : Dj'é toudis stî fôrt discrèt.  
 547.Fabienne : Ca fé qu'nos dalons yèsse bén râde bèl seûr, d'abôrd.  
 548.Michel : Nos n'èstons nén co fiancés.  
 549.Frédéric : Gn-a lontins qu'vos vos con'chèz?  
 550.Michel : Dijons...  
 551.Fabienne : Dispûs in p'tit timps, oyi... Fôt dire qu'asteûr l'timps prèsse, dins saquants mwès, nos-ârons...  
 552.Michel : Fini di r'pinde l'apârtémint.  
 553.Fabienne : Qué apârtémint?  
 554.Michel : Vos savèz bén endo, Fabienne, quand l'ap\$artémint s'ra prèsse nos vik'rons èchène.  
 555.Frédéric : N'roubliyèz nén d'nos prév'nu d'èl date... Bon, bén asteûr dji vos lèye.  
 556.Fabienne : Vos n'n-alèz d'dja.  
 557.Frédéric : Oyi, dj'é roubliyî d'prinde d'èl viande pou l'soupér. Alèz arvwère, putète a t'taleûr, Mam'zèle.

558.Fabienne : C'est ça, arvwère.

## Scène 10.

### **Fabienne - Michel.**

559.Suzanne : Michel chéri... (De la cuisine)  
 560.Fabienne : Vos-avèz ène coumère!  
 561.Michel : Nén du tout.  
 562.Fabienne : Vos n'dalèz nén m'fé crwère qui c'èst l'vwè d'in-ome qu'on vét d'ètinde.  
 563.Michel : Vos pinsèz qui...  
 564.Fabienne : I n'manqu'reut pus qu'ça! C'èst qui d'abôrd?  
 565.Michel : C'èst m'n'ôte seûr.  
 566.Suzanne : Michel chéri... Vos v'lèz bén m'ramwèner vo valise.  
 567.Michel : Deûs minûtes, Suzanne.  
 568.Fabienne : Vos vos lèyèz lomér chéri pa vo seûr?  
 569.Michel : Dins no famîye, c'è-st-insi, nos-avons toudis dès p'tits mots djintis yun pou l'ôte.  
 570.Fabienne : Vo père étou vos lome chéri?  
 571.Michel : Pus asteûr.  
 572.Fabienne : Eûreûs'mint.  
 573.Michel : Pou r'vénu a m'seûr la, n'li dijèz nén qu'vos ratindèz in-èfant d'mi.  
 574.Fabienne : Eyèt ça, pouqwè?  
 575.Michel : Ele ni sét nén qu'nos fréquentons.  
 576.Fabienne : Si dji comprinds bén, vos n'avèz jamés d'visè d'mi a vo famîye insi?  
 577.Michel : Non, dji v'leus leû fé l'sûrprîje quand l'momint s'ra v'nu.  
 578.Fabienne : Vo seûr la, èle èst mâriée?  
 579.Michel : Li quène?  
 580.Fabienne : Li cène qui vos apleut chéri.  
 581.Michel : Suzanne, oyi, mé èle n'a pont yeû d'tchance.  
 582.Fabienne : Comint ça?  
 583.Michel : Bén, èle ratind pou l'nowé èyèt s'n'ome l'a quitè.  
 584.Fabienne : Pou ène ôte feûme?  
 585.Michel : Di c'costè la, i s'reut pus râde en manque.  
 586.Fabienne : Il èst rintrè dans lès-ôrdes?  
 587.Michel : Oyi, c'èst ça, dijons qu'i èst en pénitence. (Il se retourne vers le public)  
 588.Michel : Qwè c'qui dji raconte on mi?  
 589.Fabienne : I èst rintrè al trape.  
 590.Michel : Non, a Djamioux.  
 591.Fabienne : I a fé ène saqwè d'grâve?  
 592.Michel : I a tchanè d'su m'seûr.  
 593.Fabienne : Avou qwè?  
 594.Michel : Avou sès mwins, da.  
 595.Fabienne : Dins tous lès cas, vo seûr a bran.mint d'courâdje.  
 596.Michel : Dins l'situâcion ou nos-èstons i d'é fôt! Oyi!  
 597.Fabienne : Vos n'avèz rén a vîr dins l'afère d'vos seûr!

- 598.Michel : Vos pinsèz vous... Dispus qu'm'bia-frère è-st-ô prijon, c'èst mi qui l'rapôje.
- 599.Fabienne : Vos n'trouvèz nèn qu'èle èst grande assèz pou s'rapôjî toute seûle?
- 600.Michel : Nèn dins l'état qu'èle èst pou l'momint.
- 601.Fabienne : Rapôrt a s'santé?
- 602.Michel : Non, di s'costè la, ça va... Més maleûreûs'mint, èle ratind...
- 603.Fabienne : S'n'ome.
- 604.Michel : Non, èle ratind...
- 605.Fabienne : Come mi... Vos l'avèz d'dja dit!
- 606.Michel : Oyi.
- 607.Fabienne : Combén d'mwès?
- 608.Michel : Kate ou cinq...
- 609.Fabienne : Come mi.
- 610.Michel : Come vous.
- 611.Fabienne : Qui c'èst domâdje, endo.
- 612.Michel : Ca, vos n'pouvèz nèn mia dire.
- 613.Fabienne : C'èst triste, in!
- 614.Michel : Qwè c'qu'èst triste?
- 615.Fabienne : Bén, mète in-èfant ô monde avou in papa a Djamioux. C'èst dur tout d'min.me... Vos n'trouvèz nèn, vous?
- 616.Michel : Gn-a pont d'imbaras, dins quinze djoûs, on l'lache.
- 617.Fabienne : Eyèt vo seûr èst d'acôrd di l'r'prinde?
- 618.Michel : Ele èst sote di li.
- 619.Fabienne : Si dji comprinds bén, vos s'rèz bén râde libe.
- 620.Michel : C'èst ça.

## Scène 11.

### **Frédéric - Michel - Suzanne.**

- 821.Suzanne : Vrémint on n'pout rén vo d'mandér, in! Bondjoû Mam'zèle!
- 822.Michel : Fabienne.
- 823.Fabienne : S'fiancée.
- 824.Suzanne : Comint? Dji n'é nèn bén ètindu. (Michel faisant de grands gestes comme pour la faire passer pour folle)
- 825.Fabienne : Et bén, dji seûs st-eûreûse di fé vo con'chance Mam'zèle.
- 826.Suzanne : Suzanne... Insi vos-èstèz l'fiancée di m'frère.
- 827.Fabienne : Cinq mwès d'dja.
- 828.Suzanne : M'frère è-st-in p'tit cachotiér... Endo Michel? (En lui donnant un coup de coude)
- 829.Michel : Bén...
- 830.Fabienne : Bén, dji vos lèye en famîye.
- 831.Michel : C'èst ça.
- 832.Fabienne : C'èst toudis d'acôrd pou dwin insi?
- 833.Michel : Pou dwin?
- 834.Fabienne : Bén oyi! Vos n'dévèz nèn continuwér a r'pinde l'apârtémint?
- 835.Michel : Ah! C'èst l'vré, dji ni pinsé pus, mi.
- 836.Suzanne : Vos daléz baguî, Michel?

- 837.Michel : Bén...
- 838.Fabienne : Fôra bén pusqui nos dalons nos mariér!
- 839.Suzanne : Lès bans sont d'dja anoncî?
- 840.Fabienne : Nén co.
- 841.Suzanne : Insi vos dalèz vo mariér Mam'zèle!
- 842.Fabienne : Fabienne si vos v'lèz bén... Ostant nos ap'lér pa no p'tit nom pusqui nos-èstons presqui bèl seûr.
- 843.Suzanne : Eyèt si tout va bén, ène bèle pètte nèveûse!... Endo, Michel!
- 844.Michel : Oyi, bén sûr.
- 845.Fabienne : Vos-avèz d'dja trouvè in prénom?
- 846.Suzanne : Oyi.
- 847.Fabienne : Eyèt comint pinsèz l'aplér?
- 848.Suzanne : Fabienne. (Michel s'étouffe à moitié)
- 849.Fabienne : Ca, c'èst djinti, fôt qui dji vos rèbrasse... Dji pous?
- 850.Suzanne : Pusqui nos dalons yèsse bèl seûr.
- 851.Fabienne : Vos-èstèz d'dja d'combén d'mwès?
- 852.Suzanne : Presqui d'cinq.
- 853.Fabienne : Come mi.
- 854.Suzanne : Comint come vous?
- 855.Fabienne : Bén oyi, gn-âra cinq mwès dins dix djoûs... Endo, Michel!
- 856.Michel : C'è-st-a mi qu'vos d'mandèz ça. (Il fait un geste comme si elle était sottè)
- 857.Fabienne : Nos-èstons vrémint fé pou nos-ètinde, vos m'pléjèz bran.mint, Suzanne... Nos d'v'rîz nos vîr pus souvint.
- 858.Suzanne : Ca fét qu'vos con'chèz m'frère dispûs cinq mwès!
- 859.Fabienn : Li 28 decembe, gn-âra in an.
- 860.Suzanne : Fôt dire ètout qu'c'èst ène date qu'on n'roublîye nén ôjimint.
- 861.Fabienne : Vous ètou, i v rapèle dès bias momints?
- 862.Suzanne : Non, li 28 decambe, c'èst l'fièsse dès sints inocints.
- 863.Fabienne : Vos intindèz, Michel!
- 864.Michel : Qwè c'qui dj'é a vîr la d'dins?
- 865.Fabienne : Pôve p'tit chou, va... Dispûs s'maladîye, i n'èst pus l'min.me.
- 866.Suzanne : Ca va dalér mia asteûr, nos s'rons deûs pou l'sognî.
- 867.Fabienne : Bon, bén putète a t'taleûr(Elle embrasse Suzanne).
- 868.Suzanne : Vos d'meurèz lon d'i-d'ci?
- 869.Fabienne : Non, a Marcinèle... Cinq munûtes en bus. (Fôsse sortie)
- 870.Fabienne : Dj'aleu roubliyî ène saqwè... Vo papa a toudis dandji d'ène s'crètère?
- 871.Michel : Dji crwès bén.
- 872.Fabienne : Bén, d'abôrd, dji r'véyé, arvwère Michel.  
(Elle l'embrasse)

## Scène 12.

### **Michel - Suzanne puis Victor.**

- 873.Suzanne : Bén.
- 874.Michel : Bén, bén!!!
- 875.Suzanne : Dji vos choûte!
- 876.Michel : Qwè v'lèz qu'dji vos rèsponde? Dji seûs l'premî sési!
- 877.Suzanne : Sési! Pa qwè?
- 878.Michel : Pa c'qui vos avèz étindu.

- 879.Suzanne : Tout ça n'm'explique nén vo n'atitûde.  
 880.Michel : Bén v'la... Fabienne, c'è-st-ène vîye copine, qui dj'aveus pièrdu d'vûwe dispûs saquantès anèyes...  
 881.Suzanne : Eyèt vos vos èstèz rècontrè par azâr dins l'bus.  
 882.Michel : Non, nén dins l'bus... Dins l'min.me monjone di r'pos.  
 883.Suzanne : Eyèt vos-avèz décidé d'fréquentér.  
 884.Michel : Ca n'èst nén tout a fé ça.  
 885.Suzanne : Ca n'èst nén tout a fé ça, c'èst qwè d'abôrd?  
 886.Michel : Dj'é asprouvé t'taleûr d'vos fé comprinde qu'èle n'aveut nén sès cinq coutias.  
 887.Suzanne : Dji n'l'é nén trouvé pus pétée qu'vous.  
 888.Michel : Mèrci.  
 889.Suzanne : Gn-a nén d'qwè!  
 890.Michel : Enfin, Suzanne, fôt bén comprinde èl problème.  
 891.Suzanne : Qué problème?  
 892.Michel : Bén, l'problème di s'maladîye mentale.  
 893.Suzanne : Mi, dji n'é vèyu qu'ène afêre, c'èst qu'èle asteut sote di vous.  
 894.Michel : Ca f'yeut pârtîye du trét'mint, l' méd'cin m'a dit qu'dji poureus l'édî en mouchant dins s'djeu.  
 895.Suzanne : Qué djeu?  
 896.Michel : Li fé crwêre qui dji l'wè voltî èyèt qu'nos dalons nos mariér.  
 897.Suzanne : Et bén, si vo méd'cin dès sots a dit ça, il èst co pus djondu qu'vos-ôtes deûs... Qwè contèz fé asteûr?  
 898.Michel : Bén, ratinde qu'li méd'cin m'dîje qu'èle èst r'fête.  
 899.Suzanne : Parti come vos-èstèz, ça pout co durér lontins... Eyèt l'èfant dins c'n'afêre la, ça f'yeut pârtîye du trét'mint étou?  
 900.Michel : Fuchèz pojère, dji n'seûs pou rén la d'dins.  
 901.Suzanne : Vos-èstèz bén sûr?  
 902.Michel : Pusqui dji vos l'dit.  
 903.Suzanne : Dijèz-m' qui vos m'wèyèz voltî d'abôrd!  
 904.Michel : Dji vos wè voltî, Suzanne.  
 905.Suzanne : Embrasèz-m' d'abôrd. Suzanne et Michel s'embrassent. A ce moment, entre Victor.  
 906.Victor : Ah! Pârdon, dji disrindje.  
 907.Suzanne : C'èst li... C'èst li...

## ACTE II.

### Scène 1.

#### **Robert - Simone.**

- 908.Simone : Vos vos fèyèz du mô pou rén.  
 909.Robert : Non més, vos vos rindèz conte, fé ça a mi... Mi qui n'a jamès mi in pîd d'su l'costè.  
 910.Simone : Ca!  
 911.Robert : Dji vos è prîye, Simone, ça n'èst nén l'momint d'vos foute di mi.

- 912.Simone : Més enfin Robert, vos n'estèz nén rèsponsâbe dès bièstrîyes dès-ôtes.
- 913.Robert : Qu'vos crwèyèz... Nos-èstons tètous dins l'min.me batia.
- 914.Simone : Vos vèrèz, tout va s'arindjî.
- 915.Robert : En ratindant, nos dalons yèsse èspionè pa ène saquî qui s'fra conèche quand i âra tèminè d'posér dès quèstions ôs djins d'èl comune.
- 916.Simone : Comint c'qui vos-èstèz ô courant?
- 917.Robert : Pa ène lète anonime.
- 918.Simone : Il èst possîbe qu'ça fuche ène quinte ô r'viêr.
- 919.Robert : Avou du papî du Ministère dès Finances - Service: Cour dès Comptes.
- 920.Simone : Eyèt qwè c'qu'i-gn-aveut di s'crit?
- 921.Robert : Ratindèz... Mam'zèle... Mam'zèle...
- 922.Fabienne : Mosieû.
- 923.Robert : Vos v'lèz bén m'apôrtér l'copie lètes èyèt pèrdèz di qwè s'crire.
- 924.Fabienne : Bén, Mosieû.
- 925.Robert : Vos-èstèz toute blanche... Vos n'vos sintèz nén bén Fabienne?
- 926.Fabienne : Sia Mosieû, ça va dalér. (Elle sort)
- 927.Simone : I m'chène qu'vos d'é pèrdèz bén sogne.
- 928.Robert : In-élémint come lèye, ça n'si rèscontère nén tous lès djoûs...  
Intèlijente, lès deûs pîds su tère...
- 929.Simone : Ele a toutes lès qualitès enfin, vos n'arîz nén in p'tit béguin pou vo s'crètère azâr?
- 930.Robert : Enfin Simone, dji poureu yèsse s'papa.
- 931.Simone : Quand ça arive, on roublîye râde s'n'âdje savèz.
- 932.Robert : Qwè dalèz la pinsér o Simone?
- 933.Simone : Vos n'savèz pus rîre savèz Robert!
- 934.Robert : Vos pinsèz qu'c'èst l'momint pou rîre.
- 935.Fabienne : V'la Mosieû.
- 936.Robert : Mèrci Fabienne.
- 937.Fabienne : Vo-avèz co dandjî d'mi Mosieû?
- 938.Robert : Aprèstèz l'dosiér d'l'entrepreneûr JANVIER.
- 939.Fabienne : Bén Mosieû. (Elle sort)
- 940.Simone : Vos m'lijèz l'lète!
- 941.Robert : Deûs minutes. (Cherchant dans le copie lettres)
- 942.Robert : Ah! V'la! Monsieur le Bourgmestre, je ne suis qu'un petit employé et j'ai appris par une indiscretion de service qu'une enquête allait être ouverte ô sujet de votre gestion communale. La méthode utilisée sera la suivante: dans un premier temps, une personne s'installera dans la commune sous un fôx nom et questionnera les indigènes afin de rassembler les preuves de votre môvaise gestion. Dans un deuxième temps, il se présentera devant le bourgmestre afin de vérifier les échevinats un par un. Voyez dans mon geste une opposition à ces méthodes anti-démocratiques. Un ancien du patelin "X".
- 943.Robert : On n'pout nén yèsse pus clér.
- 944.Simone : Vos n'avèz rén a vos r'prochî, endo Robert?
- 945.Robert : Quand on vout flayî su in tchéen, on trouve toudis bén in baston.
- 946.Simone : Vos-avèz toudis stî in-inète ome, non!
- 947.Robert : Mi oyi, més gn-a rén qui dit qu'yun d'mès-omes n'a nén fé ène quète ôvièr.
- 948.Simone : Vos n'vérifièz nén tout?
- 949.Robert : C'è-st-impossibe, endo Simone... Nos-arîz bia fé.
- 950.Simone : Vos-avèz pinsé a c'qui dj'vos é d'mandé?

- 951.Robert : A qué subjèt?  
 952.Simone : Bén, Michel da!  
 953.Robert : Qwè, Michel?  
 954.Simone : Bén pou l'place di contâbe al Monjone du vî clochî.  
 955.Robert : Dji vos l'é d'djadit... C'est non... Eyèt après tout ça n'est nén l'momint d'pârlér d'ça.  
 956.Simone : Si fé, c'est l'momint pasqu'i s'reut a peu près tims qu'vos pinsêche a fé boutér no gamin.  
 957.Robert : Pou qu'on m'èrproche d'avwè fé in passe drwèt. Si dji fés ça Simone, dji s'ré oblidji d'ployî pou ôte chôse èyèt dji vous d'meurér sins tache, vos m'intindèz?  
 958.Simone : Dj'vos ètind, més en ratindant, lès-ôtes ni s'font nén priyî dins tous lès cas.  
 959.Robert : Dj'sé qu'c'èst domâdje pou l'gamin... Més dji d'é pou rén mi... Dj'é chwèsi d'yèsse mayeûr pou djèrer l'comune dins l'intérêt dès djins èyèt nén pou sognî lès intérêts di m'famîye.  
 960.Simone : Més vo gamin fèt partîye dès djins d'èl comune m'chène-t-i?  
 961.Robert : Non, il èst d'abôrd m'gârçon...

## Scène 2.

### **Suzanne - Robert - Simone.**

- 962.Suzanne : V'la, dj'é fini ô lawôt. Qwè c'qui fôt fé asteûr?  
 963.Simone : Vos pouvèz toudis prinde lès poussières roci, après vos vèrè m'donér in côp d'mwin al kujène.  
 964.Suzanne : Bén, Madame.  
 965.Robert : Pusqui vos daléz fé l'mwin.nâdje, mi, dji m'vas fé in tour dins l'comune.  
 966.Simone : C'èst ça, vos daléz cachî après vo-n-èspiyon.  
 967.Robert : Bon, mès djins a t'taleûr.  
 968.Suzanne : Arvwêre Mosieû.  
 969.Simone : Nén dès-eûres tout d'min.me.  
 970.Robert : Non, va.

## Scène 3.

### **Simone - Suzanne.**

- 971.Suzanne : Madame èst contène di mi. (Pendant toute la scène, Suzanne fait le ménage)  
 972.Simone : Pouqwè m'dimindèz-vous ça?  
 973.Suzanne : Pasqui vos n'mi dijèz jamès rén!  
 974.Simone : Dji n'é rén a vos dire, tout c'qui vos f'yèz èst bén fé, m'fîye.  
 975.Suzanne : Mèrci Madame.  
 976.Simone : Dijèz-la Suzanne, dj'é appris qu'vos èstèz en position di cinq mwès èt d'mi.  
 977.Suzanne : Oyi, c'èst l'vré. On pout sawè l'grande lanwe qui vos a racontè ça?

- 978.Simone : C'est Fabienne.  
 979.Suzanne : Què glawène!  
 980.Simone : Ca n'est nén in crime!  
 981.Suzanne : Ca n'si fét nén, s'asteut a mi a vos l'dire... Et bèn pusqu'èle a parlé, mi étou, dji vas vos l'dire...  
 982.Simone : Dji vos choute.  
 983.Suzanne : Fabienne ratind ètou in-èfant.  
 984.Simone : Qwè?  
 985.Suzanne : Oyi, come mi.  
 986.Simone : Combén d'mwès?  
 987.Suzanne : Come mi.  
 988.Simone : Asteûr, dji comprends tout: "Vos-èstèz toute blanke, Fabienne, vo n'èstèz nén bèn?"  
 989.Suzanne : Qwè d'jèz Madame?  
 990.Simone : Dji m'comprend.  
 991.Suzanne : C'est d'dja ça.  
 992.Simone : Bon, dji m'va ô bouлиндjî. (Elle sort)  
 993.Suzanne : Dji vous bèn mi Madame. (Toujours en train de travailler)

## Scène 4.

### **Suzanne, puis Fabienne - Frédéric.**

- 994.Suzanne : Bon, asteûr, toubac, pusqu'èl patrone èst contène, mi ètou(Elle va ô bar, se sert un apéritif et s'installe dans le divan les deux jambes sur la table).  
 995.Suzanne : Quand dji pinse qui dins saquants mwès, dji s'ré l'bèle fîye di Mosieû l'éch'vin GRAND VIA... VÔT.  
 996.Frédéric : Qwè c'qui vos fyèz la Mam'zèle?  
 997.Suzanne : Dji fé toubac èyèt dji prinds l'apéritif, dès vleus yun ètou?  
 998.Frédéric : Mès parints n'vos paie nén pou prinde dès apéritifs.  
 999.Suzanne : Pârdon, yun nén dès... D'abôrd, dji supôrte nén l'bwèsson.  
 1000.Frédéric : Dj'apèle çoula d'èl trich'rîye.  
 1001.Suzanne : Di qwè? Dji n'é nén bèn compris.  
 1002.Frédéric : Ca fé qu'on vos nourri, on vos done in twè...  
 1003.Suzanne : Eyèt 4.000 francs par mwès.  
 1004.Frédéric : Pus lès apéritifs qu'vos buvèz a catchète.  
 1005.Suzanne : Fôt bèn s'fé pléji d'timps in timps, non!  
 1006.Frédéric : Sul conte dès ôtes.  
 1007.Suzanne : Après tout, vos n'avèz rén a vîr la d'dins, ça n'est nén vous qui rimplichèz l'bar.  
 1008.Frédéric : Come dji r'grète di vos avwè ègadji èyèt çoula pasqui dj'aveux pitiè d'vous.  
 1009.Suzanne : Et la m'fîye, dji n'é nén dandjî d'vo pitiè, rén n'vos èspètche di m'tapér a l'uche.  
 1010.Frédéric : Come vos èstèz agnante, dji n'comprends nén vo n'atitûde!

- 1011.Suzanne : O arètèz d'djouwér a l'asistante sociale avé mi. Chaque côp qui dji daleus ô CPAS pou touchî l'minimex, l'asistante sociale m'dijeu toudis: "Dji n'vos comprinds nén!" Eyèt mi, dji rèspondeus: "Dji n'seûs nén v'nûwe pou yèsse comprîje, mès pou touchî mès liârd, neuf mille par mwè, c'qu'on apèle minimex." Vos savèz c'qui c'èst l'minimex?
- 1012.Frédéric : Non!
- 1013.Suzanne : L'minimum vital, pou nén crèvèr d'fwin èt co fôt nén avwè ène astôje.
- 1014.Frédéric : Dji n'comprinds nén vo charabia, on n'pout tout d'min.me nén vos payî sins rén fé.
- 1015.Suzanne : D'acôrd, mès avant d'fé dalér vo babaye su c'qui n'vos r'garde nén, vos frîz mia di r'mète di l'orde dins vo tchambe.
- 1016.Frédéric : Vos-èstèz la pou ça, non!
- 1017.Suzanne : Oyi, mès nén pou ramassî vos manèstés, dès culotes pa d'zou lès lits èyèt Bén d'ôtès-afères.
- 1018.Frédéric : Asteûr, arètèz ou Bén vos daléz avwè m'mwin su vo visâdje.
- 1019.Suzanne : Vos n'fèyèz nén l'pwèd... Vos vos sintèz en fôte pasqui vos avèz vo père padrî vo cul... Vos n'èstèz qu'une future Madame Chichite, sins vo père, vos n'èstèz rén.
- 1020.Frédéric : C'è-st-assèz, nén in mot d'pus, dji d'é parl'ré a mès parints èyèt vos s'rèz sul pavéye.
- 1021.Suzanne : Mès d'vant di m'tapér a l'uch, vos pourîz awè ène drôle di sûprîje.
- 1022.Frédéric : Du tchantâdje, asteûr!
- 1023.Suzanne : Gn-a pont d'tchantâdje la d'dins... Dijons qui nos d'vrîz asprouvér d'nos ètinde.
- 1024.Frédéric : Nos-ètinde? Mès pour mi, vos n'avèz pus vos cinq coutias.
- 1025.Suzanne : Dji n'vos done nén l'drwét.
- 1026.Frédéric : Après tout, vos n'è dé pouvèz nén si vos avèz stî al'vé dins ène staûle.
- 1027.Suzanne : Mès vous, ça s'reut pus râde avè lès pourchas.
- 1028.Frédéric : Putète, mès ça n's'vwèt nén.
- 1029.Suzanne : Non mès ça s'sint... Gn-a qu'a mouchî dins vo tchambe. (Entrée de Fabienne)
- 1030.Fabienne : Dji disrindje putète, bon, dji vos lèye in famîye.
- 1031.Frédéric : Dimeurèz Fabienne, vos n'èstèz nén d'trop.
- 1032.Fabienne : Pouqwè, vos v'lèz in ârbite?
- 1033.Frédéric : Non, in témwin.
- 1034.Fabienne : Vos daléz vo bate en duel?
- 1035.Suzanne : Nén tout a fé.
- 1036.Fabienne : Ca vos-arive souvint?
- 1037.Frédéric : Quand vos tchèyèz su vo mèsquène en trin d'bwère al place di boutér.
- 1038.Fabienne : Di qué mèsquène qu'vos pârlèz Mam'zèle?
- 1039.Frédéric : Bén Suzanne.
- 1040.Fabienne : D'vos seûr qui vos v'lèz dire!
- 1041.Frédéric : Qué seûr?
- 1042.Fabienne : Bén Suzanne da!
- 1043.Frédéric : Comint Suzanne? (Suzanne fait de grands gestes de moquerie à Fabienne)
- 1044.Frédéric : Qwè c'qui vos prind a fé dès djèsses padrî m'dos?
- 1045.Suzanne : Dji n'fé pont d'djèsses, dji prinds lès poussières.
- 1046.Frédéric : Dji diré tout a m'papa.
- 1047.Fabienne : Vos n'daléz nén vos disputér pou dès queuwes d'cèrije, in?

- 1048.Frédéric : Vos-avèz réson Fabienne, ça n'dé vout nén lès pwènes. Ingrate qu'vos èstèz, on vos a d'né in twè pasqui...
- 1049.Fabienne : I fôt l'comprinde, avou l'maleûr qu'èle a.
- 1050.Frédéric : Du maleûr?
- 1051.Fabienne : Escusème Frédéric, dj'é putète stî ène miyète indiscreète.
- 1052.Frédéric : Non, vos èstèz presqui d'èl famiye asteûr.
- 1053.Suzanne : Eyèt mi, c'èst pou Bén râde.
- 1054.Fabienne : Vous, i-gn-a d'dja lontins Suzanne.
- 1055.Frédéric : Sins gène qu'vos-èstèz.
- 1056.Fabienne : Bah wète, èle èst difèrinte di vous, v'la toute l'afêre.
- 1057.Frédéric : C'è-st-eûreûs.
- 1058.Fabienne : Vo papa è 'nn-alé.
- 1059.Suzanne : Gn-a deûs munûtes.
- 1060.Frédéric : C'èst nén a vous qu'on pârlé... I n'va sûr'mint nén tôrdji.
- 1061.Suzanne : Qwè dé savèz, vos n'èstî nén la quand Robert a vûdi d'i-d'ci.
- 1062.Frédéric : Mèlèz vous di c'qui vos r'garde... V'nès avou mi dins l'cujène, dj'é ène saqwè a vous moustrér. Eyèt vous, dispètchèz-vous a fini vo n'ouvrâdje.
- 1063.Suzanne : Bén seûrète. (En faisant une révérence)
- 1064.Frédéric : Pour mi la m'fiye, fôra vos fé sognî. (Elle sort avec Fabienne. Suzanne lui fait un pied de nez)
- 1065.Suzanne : Qué pèquèye sègneûr, bah, pèrdons paciynce... En ratindant, dji n'boute pus... Je dépose l'outil. (En français) (Elle prend un magazine et s'installe)

## Scène 5.

### **Suzanne - Michel et Frédéric.**

(Michel entre sans faire de bruit et lui met les mains sur les yeux)

- 1066.Suzanne : Michel!
- 1067.Michel : Vos-èstèz en trin d'trichî, in!
- 1068.Suzanne : Vous ètou, vos v'lès m'èspwètér.
- 1069.Michel : Nén du tout, dji vos wè trop voltî.
- 1070.Suzanne : Vos èstèz Bén sûr?
- 1071.Michel : Vos l'savèz Bén endo, Suzanne.
- 1072.Suzanne : Embrasèz-m' d'abôrd. (Frédéric entre)
- 1073.Frédéric : Ni vos ocupèz nén d'mi, dji n'fé qu'd'passér.
- 1074.Suzanne : Continuèz Michel pusqu'èle n'fét qu'passér.
- 1075.Frédéric : Vos èstèz in disgoûtant Michel, avou l'mèsquène(Elle sort).
- 1076.Suzanne : Et dîre qui quand nos s'rons mariès, i nos fôra supôrtér ça.
- 1077.Michel : Ca n'èst nén ène mwèche fiye.
- 1078.Suzanne : Dj'ème vos l'ètinde dîre pasqui si vos arîz stî la t'taleûr, vos arîz drouvu dès îs come dès boutroules d'cougnou.
- 1079.Michel : Fôt nén vos é fé pou çoula.
- 1080.Suzanne : En ratindant, vos seûr va m'fé foute a l'uche.
- 1081.Michel : m'seûr n'a rén a dîre.

- 1082.Suzanne : Ele n'a rén a dire més èle pout toudis racontér c'qu'èle vout a vos parints.
- 1083.Michel : Rapojèz-vous, dji s'ré la pou vos disfinde.
- 1084.Suzanne : Vos m'wèyèz toudis voltî?
- 1085.Michel : Gn-a rén d'candji!
- 1086.Suzanne : Vos èstèz bén sûr?
- 1087.Michel : Comint fôreut-i vos l'dire?
- 1088.Suzanne : En dijant tout simplemint l'vérité a vos parints.
- 1089.Michel : Ene afère d'ô côp.
- 1090.Suzanne : Si vos n'vos dispèchèz nén, c'est l'èfant qui lès prévèra.
- 1091.Michel : I fôt chwèsi l'bon momint.
- 1092.Suzanne : Pinsèz nén qu'avou ça, c'est nén l'bon momint.
- 1093.Michel : Fôt d'abôrd vos fé acsèptér tout douç'mint pa mès parints sins vos fé r'marquér... Gangnî leû n'amitiè.
- 1094.Suzanne : Qwè v'lèz dire?
- 1095.Michel : Dji n'sés nén mi, yèsse djintîye avou tout l'monde... Ni jamès rèsponde quand on vos d'mande ène saqwè.
- 1096.Suzanne : Dji vous bén fé l'mèsquène pasqui dji n'é pont d'ôte solution, més n'contèz nén sur mi pou fé l'carpète.
- 1097.Michel : Dji n'vous d'mande nén d'fé l'carpète, dji vos d'mande di vos tère, rén d'ôte.
- 1098.Suzanne : Dj'ème co mia vo piède qui d'vikér a gngnous.
- 1099.Michel : Pèrsone ni vos d'mande d'routér a gngnous.
- 1100.Suzanne : Vos n'avèz rén compris... Vos èstèz an trin di djouwér avou mès sintimints pasqui vos savèz bén qui dj'é dandjî d'vous!
- 1101.Michel : Nén du tout.
- 1102.Suzanne : C'est l's'crètère d'vo père qui vos èspèche d'anoncî a vos parints qui dji seu vo coumère?
- 1103.Michel : Bén, c'è-st-a dire...
- 1104.Suzanne : Ele a toudis dandjî d'vous pou s'trét'mint?
- 1105.Michel : Oyi.
- 1106.Suzanne : Eyèt i fôt co vos crwère!
- 1107.Michel : Non... Més si vos v'lèz prinde l'rèponsabilité d'ène r'chute, c'est su vous qu'ça r'tchéra.
- 1108.Suzanne : Bon d'acôrd, dji vos done co deûs djoûs après, dji raconte tout.
- 1109.Michel : Deûs djoûs!
- 1110.Suzanne : Deûs djoûs.
- 1111.Michel : Pojère... Pojère.
- 1112.Suzanne : Dins l'état qui dji seû, gn-a d'qwè.
- 1113.Michel : Dji vos promèt d'trouvèr ène solution... Atincion v'la ène saquî... N'f'yèz nén atincion a c'qui dji va vos dire. Suzanne, dji vos é d'dja dit pus d'in côp di n'pus touchî a mès-afères, dji ni r'trouve pus rén.
- (Simone entre, venant du boulanger)

## Scène 6.

**Michel - Suzanne - Simone.**

- 1114.Simone : Non, més vos-avèz fini d'disputer s'p'tite djin la, on vous!  
 1115.Michel : C'èst l'vré endo maman! Dji n'ritrouve pus rén!  
 1116.Simone : Si vos avîz in p'tit côp pus d'alûre, ça n'ariv'reut nén.  
 1117.Michel : C'èst ça, boutèz avou l'mèsquène asteûr. (Il sort avec un clin d'oeil)  
 1118.Simone : Fôt nén vos è fé pou ça, savèz m'fîye... Bon, asteûr qu'nos èstons rén qu'nos-ôtes deûs, nos dalons bwère ène saqwè d'bon, vos l'avèz bèn gangnî.  
 1119.Suzanne : Mèrci Madame, dj'n'i téns nén.  
 1120.Simone : Tèjèz vous, ça vos fra du bèn. (Elle est près du bar)  
 1121.Simone : In p'tit apèritif n'pout nén vos fé du tôte... Téns gn-a ène saquî qu'a stî pâmé d'avant l'boutèye... Ba, ça n'fét rén, i da co assèz pou deûs.  
 1122.Suzanne : In dwègt nén d'pus, mèrci Madame.  
 1123.Simone : Alèz, a vo santè Suzanne, èyèt a vo futur èfant.  
 1124.Suzanne : Dji voureus bèn vos pârlér come a ène maman.  
 1125.Simone : Dji vos choûte Suzanne.  
 1126.Suzanne : Bèn v'la.  
 (Entrée foudroyante de Robert)

## Scène 7.

### **Robert - Suzanne - Simone.**

- 1127.Robert : Dji l'é trouvè.  
 1128.Simone : Suzanne, pôrtèz l'tchèna al kujène, si vos v'lèz bèn.  
 1129.Suzanne : Oyi Madame.  
 1130.Simone : Qwè c'qui vos avèz trouvè?  
 1131.Robert : L'èspion du Ministère da.  
 1132.Simone : Vos avèz stî râde.  
 1133.Robert : El pus simpe du monde.  
 1134.Simone : Gn-a rén a dire, vos èstèz in vré Charles HOLMES. Racontèz-m' tout sins rén roubliyî.  
 1135.Robert : Dj'é stî bwère ène pinte al môjone du peûpe.  
 1136.Simone : Adon!  
 1137.Robert : Dj'èsteus en trin d'pârlér avou l'gérant quand dji vwès intrér in ome bèn abiyi, avou moustâche èyèt colier... I prind in vère, i n'adrèssè l'parole a pèrsone, i paye èyèt i vûde.  
 1138.Simone : Ca n'vout nén dîre qui c'est li!  
 1139.Robert : Ratindèz c'qui va chûre... I parèt d'après l'jérand qu'ô matin, il èst v'nu bwère ène jate di cafeu.  
 1140.Simone : Ca n'vout co rén dire.  
 1141.Robert : D'acôrd, seûl'mint, i n'aveut nén l'min.me visâdje.  
 1142.Simone : Comint ça?  
 1143.Robert : Pont d'moustâche èyèt pont d'bâbe.  
 1144.Simone : L'patron n'vos a nén dit èyu c'qu'i d'meure?  
 1145.Robert : Sia, a Mont Nèstor.  
 1146.Simone : Ca n'pout nén yèsse li. In inspècteur di l'Etat dins in bac-a-chuik.  
 1147.Robert : Djustumint, c'èst pou mia trompér l'én'mi, Simone.  
 1148.Simone : Admètons qu'vos avèz réson. Qwè contèz fé?  
 1149.Robert : Cachî l'truc pou l'mète dins s'potche.  
 1150.Simone : Mi, dj'é ène idèye.

- 1151.Robert : Dijèz râd'mint.  
 1152.Simone : V'la, sins fé chénance di rén, nos dalons l'invité a no mojone.  
 1153.Robert : I va awè l'pus' a l'oréye.  
 1154.Simone : Vos èstèz drwèt dins vos botes.  
 1155.Robert : Bén sûr.  
 1156.Simone : Si nos l'avons dins no mojone...  
 1157.Robert : Pasqui vos pinsèz l'lodjî-ci?  
 1158.Simone : Pouqwé nén?  
 1159.Robert : Corruption d'fonctionère, dji seûs bon pou l'médaye.  
 1160.Simone : Tèjèz-vous grand sot qu'vos èstèz... Vo n-èspion, c'èst in-ome come in-ôte... C'qui conte, c'èst d'cachî in pwin fwèbe.  
 1161.Robert : I dwèt en awè bran.mint.  
 1162.Simone : Comint ça?  
 1163.Robert : I parèt qu'ayère ô niût, on l'a vèyu avou deûs coumères pô bras.  
 1164.Simone : Bén d'abôrd, vos vos trompèz sul pèrsonâdje.  
 1165.Robert : Dji vos dit qu'c'èst pou mia trompér l'én'mi.  
 1166.Simone : On poureut évoyî Frédéric.  
 1167.Robert : Pouqwé fé?  
 1168.Simone : Pou l'invité a prinde in vère.  
 1169.Robert : Qwè c'qui Frédéric va pinsér d'nous?  
 1170.Simone : Nos pourîz toudis li èspliquî.  
 1171.Robert : Dji pous l'd'mandér a Fabienne ètou.  
 1172.Simone : Vos savèz bén qu'Fabienne fréquente.  
 1173.Robert : Avou qui?  
 1174.Simone : Ca, dji n'sé nén, més c'qui dji sé, c'èst qu'èle ratind.  
 1175.Robert : Ele ratind qwé?  
 1176.Simone : In èfant. Vos f'yèz l'sot ou qwé?  
 1177.Robert : Pouqwè v'lèz qui dj'fèye l'sot?  
 1178.Simone : Pasqui vos èstèz toudis ôx p'tits soins avou lèye.  
 1179.Robert : Vos èstèz djalouse, Simone?  
 1180.Simone : Vos avèz ène p'tite saqwè pou Fabienne?  
 1181.Robert : Quyé saqwè?  
 1182.Simone : C'qu'in-ome di vo,-,âdje pou awè su ène djône di 24 ans.  
 1183.Robert : Non, més vos avèz bén râde fini di m'donér dès mwèchès idèyes.  
 1184.Simone : Escusèz-m', Robert, més mètèz-vous a m'place... Dji n'fé nén l'pwè a costè d'vo s'crètère.  
 1185.Robert : Simone, dji vos é priye, n'dijèz nén dès bièstrîyes, va.  
 1186.Simone : Pour vous, c'èst dès bièstrîyes més pour mi, c'èst trisse. Robert, dji m'sins moche, dji seûs plin d'rides, dji n'intèrèsse pus pèrsonne, dji n'seûs pus r'wètîye.  
 1187.Robert : Fôt aprinde a yèsse di s'n-âdje.  
 1188.Simone : Ca vout dire qui dji seûs vîye d'abôrd!  
 1189.Robert : Ca n'èst nén ça qui dj'vouleus dire... Alèz, vénèz m'donér in p'tit bètch.  
 1190.Simone : Vos m'émèz toudis come ô premî djoû?  
 1191.Robert : Oyi.  
 1192.Simone : Vos n'm'èl dijèz jamés... Pouqwè?  
 1193.Robert : Pasqui dispûs l'timps, vos l'savèz bén endo Simone!  
 1194.Simone : Dj'èmreus co bén l'étinge di timps in timps... Dji vos vwès voltî.  
 1195.Robert : Dji vos vwès voltî Simone.  
 1196.Simone : Nén come ça... Avou tendrèsse.  
 1197.Robert : Dji vos vwès voltî ma Simone.

- 1198.Simone : C'est d'dja mia.  
 1199.Robert : R'vènon a nos problèmes, asteûr.  
 1200.Simone : Dji fés v' nu Frédéric...  
 1201.Robert : Nén tout d'chôte, Simone.  
 1202.Simone : Pouqwé?  
 1203.Robert : D'abôrd, i nos fôt fé v'nu lès ôtes éch'vins, èyèt nos mète d'acôrd èyèt après nos avis'rons.  
 1204.Simone : Ca va prinde du timps.  
 1205.Robert : L'timps d'téléfonér a l'éch'vin èyèt ô président du CPAS.  
 1206.Simone : Fôt fé råde.  
 1207.Robert : Fabienne. Fabienne, v'nèz râd'mint.  
 1208.Fabienne : Oyi, Mosieû.  
 1209.Robert : Vos v'lèz bén... Non, après tout, dji l'fré mi min.me... Escusèz-m' Fabienne.  
 1210.Fabienne : Vos avèz co dandjê d'mi, Mosieû?  
 1211.Robert : No, vos pouvèz vos èdalér.  
 1212.Fabienne : Bén Mosieû... Dji vos é préparé l'dosiér di l'entrepreneûr JANVIER... Vos n'avèz né ène lète a m'fé fé?  
 1213.Robert : Ca pout ratinde... Dimwin, n'oubliez nén di m'èl rap'lér... Gn-a ètou lès lètes a mète al poste.  
 1214.Fabienne : Fôrt bén Mosieû.  
 1215.Simone : Vos m'avîz mouchî qu'vos ratindîz in-èfant!  
 1216.Fabienne : Bén, gn-a nén co l'feu, Madame... Surtout qu'l'père èst vo...  
 1217.Robert : Dji vos lèye...  
 1218.Simone : Vos lès convoquèz pou asteûr, d'abôrd?  
 1219.Robert : Oyi, gn-a pont d'timps a poède. (Il sort)  
 1220.Simone : Vos d'jèz, m'fîye?  
 1221.Fabienne : Dji dijeus qu'Michel...  
 1222.Suzanne : Escusèz-m', Madame, més dj'é fini... Qwè c'qui fôt fé asteûr?  
 1223.Fabienne : Vos djèz Madame a vo maman asteûr?  
 1224.Simone : Dji n'comprend nén.  
 1225.Fabienne : Suzanne, c'èst nén vo fîye?  
 1226.Simone : Pouqwé vos m'dimandèz ça?  
 1227.Fabienne : Pou rén. (Suzanne s'éloigne sur la pointe des pieds)  
 1228.Simone : Suzanne, pouqwè vos partèz sul pwinte dès pîds?  
 1229.Suzanne : Pou nén vos disrindjê.  
 1230.Fabienne : Dimeurèz, Suzanne, dji voureus bén vos pârlér.  
 1231.Simone : Discutèz a vo-n-ôje, dji vas aprèstér l'din.nér.

## Scène 8.

### Suzanne - Fabienne.

- 1232.Suzanne : Dji vos choute, Fabienne.  
 1233.Fabienne : Vos èstèz bén l'seûr d'Frédéric èyèt vo-n-ome èst en pénitence?  
 1234.Suzanne : C'èst bén ça... Michel avèz réson, èle n'a nén sès cinq coutias. (Cette réplique est à double sens)..  
 1235.Fabienne : Qwè d'jèz Suzanne?

- 1236.Suzanne : Fôt nén vos posér ostant d'quèstions savèz Fabienne, c'èst mwé pou vo-n-état.
- 1237.Fabienne : Di qwé?
- 1238.Suzanne : Michel m'a tout èspliquè... Vo maladîye, l(trét'mint qui l'méd'cin vos a prèscrit avou Michel.
- 1239.Fabienne : Dji n'é jamés stî malâde èyèt dji n'comprend nén in mot a c'qui vos d'jèz.
- 1240.Suzanne : Rapojèz-vous, ça va dalér, courâdje.  
(Elle sort)

## Scène 9.

### **Fabienne - Michel.**

- 1241.Fabienne : Courâdje, ou bén dji d've sote ou bén dj'èl seûs.
- 1242.Michel : Vos parlèz toute seûle, asteûr?
- 1243.Fabienne : Choûtèz Michel, i s'passe roci dès afêres bizâres... D'abôrd vo seû apèle vo mère Madame, après èle m'a t'nu dès propos a costè d'èl plaque.
- 1244.Michel : M'seûr èst in p'tit còp originale.
- 1245.Fabienne : Vos n'pinsèz nén qu'èle èst ène miyète disrindjîye.
- 1246.Michel : Putète a còse di s'n-ome... C'èst pou ça qu'maman asprouve di nén l'arokî.
- 1247.Fabienne : Bén asteûr, i va yèsse timps d'anoncî no mariâdje a vos parints... Vos n'pinsèz nén Michel?
- 1248.Michel : Qué mariâdje?
- 1249.Fabienne : Bén, no mariâdje èyèt c'qui va chûre.
- 1250.Michel : Pinsèz qu'c'èst l'momint d'pârlér d'çoula?
- 1251.Fabienne : Nos n'dalons tout d'min.me nén ratinde qu'l'èfant route tout seû.
- 1252.Michel : Vos n'èstèz nén l'première a m'èl dîre.
- 1253.Fabienne : Qwè v'lèz dire par la?
- 1254.Michel : Dji vous dire qui toutes lès feumes dins vo-n-état direut l'min.me.  
(S'adressant ô public)
- 1255.Michel : Dji comince a awè tchôd.
- 1256.Fabienne : Vo n'èstèz pus l'min.me Michel... Vos vos rap'lèz du premî djoû... Vos avîz in p'tit crisantème a vo boutonière.
- 1257.Michel : Dji n'aveus rén trouvé d'ôte.
- 1258.Fabienne : Eyèt mi, dji t'neus dins m'mwin in paquèt d'buscuits qu'...
- 1259.Michel : Nos avons mindji.
- 1260.Fabienne : C'èst tout d'min.me grâce a l'agence matrimoniâle qu'nos avons fé no bouneûr.
- 1261.Michel : Ca on pout l'dire.
- 1262.Fabienne : Nos avons stî soupér èyèt après nos avons fé dès...
- 1263.Michel : Oyi, c'èst nén impòrtant d'aspoyî.
- 1264.Fabienne : Michel, qwè c'qui vos avèz?... Vos fèyèz ène rechute?
- 1265.Michel : Ca dwèt yèsse ça.
- 1266.Fabienne : Vos vos f'yèz du mwè sang pou no n'èfant, c'èst ça endo...  
Rèspandèz Michel.

- 1267.Michel : Bén oyi.  
 1268.Fabienne : Mon p'tit Michel, come vos èstèz sensibe... Vos vîrèz ça va dalér come su dès roulètes... Dji vé vîr l'docteûr èyèt tout va bén.  
 1269.Michel : (A lui-même) C'èst d'dja ça... Dijèz la, l'cén qu'vos avèz conu d'avant mi, vos n'l'avèz pus jamès r'vu?  
 1270.Fabienne : Michel, vos èstèz djalou?  
 1271.Michel : Non, nén du tout, seûl'mint pratique.  
 1272.Fabienne : Dj'é fé ène crwè sul passé.  
 1273.Michel : Vos èstèz bén sûr qu'l'èfant qu'vos pôrtèz n'fé nén pârtîye du passé?  
 1274.Fabienne : Mwé ome qu'vos èstèz!... Vos n'm'èmèz nén pou dire ça... C'èst nén mi qu'vos insultèz, Michel, més vo n'èfant.  
 1275.Michel : Dji pous toudis m'posér dès quèstions.  
 1276.Fabienne : Qué quèstions?  
 1277.Michel : No premî djoû.  
 1278.Fabienne : Vos l'ègrètèz?  
 1279.Michel : Non, més c'qui chû oyi... Vos trouvèz normal qu'ène feume s'done ô premî côp, vous?  
 1280.Fabienne : Dji n'vouleus nén mi, c'èst vous... L'preuve, c'èst qu'vos avèz r'mis ça deûs djoûs d'asto. Asteûr, chaque côp qu'nos nos wèyons, vos vos arindjèz toudis pou nén m'donér in bètch.  
 1281.Michel : Avè m'seûr qui sét qwè, c'èst d'dja bon, dji n'téns nén a m'fé skètèr pa mès parints.  
 1282.Fabienne : Gn-a co pou lontins a choûter vo cinéma?... Pasqui mi, dji vos prévè, dji raconte tout a vo père si vos n'èl fèyèz nén vous min.me. (Elle veut sortir)  
 1283.Fabienne : Bon, asteûr, dji m'è va postér lès lètes.  
 1284.Michel : Nos d'ïrons èchène d'abôrd. (Il sort. Entrée de Suzanne)  
 1285.Fabienne : Ah! Suzanne, vos tchèyèz bén, vos v'lèz bén dire a vo père qui dji seûs st'évoye al poste. (Elle sort)  
 1286.Suzanne : Pôve fîye, ça n'va nén mia, Michel aveut réson d'èl dire. (Entrée de Robert)

## Scène 10.

### **Suzanne - Robert - Raymond - Arthur.**

- 1287.Robert : Vos n'avèz nén vèyu Fabienne?  
 1288.Suzanne : Sifé, èle vét d'vudî avou Michel.  
 1289.Robert : Ele n'a nén dit èyusse qu'èle daleut?  
 1290.Suzanne : Al poste.  
 1291.Robert : Eyèt vous, ça va m'fîye?  
 1292.Suzanne : Ca poureut yèsse pus mô!  
 1293.Robert : Pouqwè, ça n'tourne nén rond?  
 1294.Suzanne : Michel n'vos a nén mètu ô courant?  
 1295.Robert : Ô courant d'qwé?  
 1296.Suzanne : Toudis dès promèsse, rén qu'dès promèsses, dji d'é m'soù al longue.

- 1297.Robert : Douç'mint m'n'èfant, èyèt racontèz-m' c'qui n'va nèn.
- 1298.Suzanne : Bén v'la, fôt qui dji vos raconte toute l'istwère.
- 1299.Robert : Dji vos choûte.
- 1300.Suzanne : Gn-a cinq mwès, dj'é rèscontrè... (On sonne)
- 1301.Robert : Alèz drouvu Suzanne.
- 1302.Suzanne : Bondjoû mès mèssieûs.
- 1303.Robert : Ah! Intrès mès djins, dji vos ratindeut.
- 1304.Raymond : Bondjoû Mayeûr.
- 1305.Arthur : Qwè c'qui s'passe on li?
- 1306.Robert : Mès amis, achidèz-vous.
- 1307.Suzanne : Bon, bén dji m'sôve d'abôrd.
- 1308.Robert : C'est ça, Suzanne, fèyèz-m' pléji èyèt aprèstèz a bwère.
- 1309.Suzanne : Qwè c'qui fôt chièrvu?
- 1310.Robert : Ene pinte, ça dira?
- 1311.Tous : Oyi.
- 1312.Robert : Dji vos é fé v'nu pasqui l'situâcion èst fwârt grâve.
- 1313.Raymond : Dji seûs p'tète bièsse, mès dji n'vwès nèn pouqwè nos d'vons paniqué pasqui nos dalons yèsse soi-disant inspècté pas in agent dès finances. Dji n'crwès nèn qu'nos avons ène saqwè a nos r'prochî.
- 1314.Arthur : Vos n'pinsèz nèn qu'nos èstons victimes d'in p'tit fârceû?
- 1315.Robert : Nèn avou du papî avou l'entête du Ministère.
- 1316.Raymond : Asteûr, i n'fôt pus s'sési d'rén. Avè l'crîse, is vont div'nut di pus en pus agnant.
- 1317.Arthur : Come si on galvôdeut lès liârds dès contribuâbes.
- 1318.Robert : I nos fôt nos mète d'acôrd èyèt dji vos propôse di fé in toûr d'nos sèrvices... Pusqui dji seûs vo mayeûr, dji cominc'rèz pas vos d'visér dès travôx d'èl comune.
- 1319.Arthur : Vos n'pinsèz nèn qu'nos d'vrîz réuni l'conseil comunâl?
- 1320.Robert : Nèn quèstion.
- 1321.Raymond : Pouqwè?
- 1322.Robert : Pouqwè? Et bén pasqui dji n's'reus nèn stoumaké d'aprinde qui c'èst in còp d'l'oposicion.
- 1323.Arthur : Vos ârîz co bén réson Mayeûr.
- 1324.Robert : Gn-a étou l'nouvîa rèstôrant pou lés céns qu'on dès rûjes d'fé a mindjî, mès is préfèr'nut dalér al future... Lès vîs, i fôt dalér lès quér èyèt lès ramwénér, en pus is trouv'nut qu'c'èst trop tchèr pasqui is sont oblîdjîs d'payî par rapòrt a c'qu'is gagn'nut.
- 1325.Raymond : On n'pout tout d'min.me nèn leû donér a mindjî pou rén... I nos couste tchèr assèz en période électorale.
- 1326.Arthur : Vos pinsèz qu'nos n-èspion va mète s'nèz dins sès afères la?
- 1327.Raymond : En tant qu'èch'vin dès finances, dji vos aprinds rén en vos d'jant qu'nos d'vons co trente deûs miyons d'factures a payî pou dès travôx qu'ont stî fé dins l'comune.
- 1328.Robert : Es-qui nos arîz pus fé ôtre mint?
- 1329.Raymond : On a bén asprouvé d'bouchî dès trôs en mètant dès taxes su lès canaris, mès ça nous a rapòrté 4.300 francs.
- 1330.Robert : Vos pinsèz qu'in inspecteûr èst si malin qu'ça pou vîr lès èreûrs qu'nos arîz pu fé?
- 1331.Raymond : Sul papî nèn, mès dins l'vilâdje, gn-âra toudis bén ène mwèche lanwe pou nos sali.
- 1332.Raymond : Mayeûr, nos avons ène saqwè a vo dire!
- 1333.Robert : A qué sudjêt?

- 1334.Raymond : A propos d'vo gamin.  
 1335.Robert : Dji vos choûte Raymond.  
 1336.Raymond : Arthur, en tant qu'éch'vin dès finances, vos èstèz mia placé qu'mi pou èspliquî ô Mayeûr lès notes d'èsence.  
 1337.Arthur : Vos m'avîz promi d'n'jamés rén dire a s'sudjèt la.  
 1338.Raymond : Asteûr qu'nos avons in inspècteur su lès bras, i vôt mia tout dire.  
 1339.Robert : Dji vos choûte Arthur.  
 1340.Arthur : V'la, nos avons stî fwârt surpris pa vos notes d'èsence.  
 1341.Robert : Eyèt c'èst seûl'mint asteûr qu'vos m'dijèz ça!  
 1342.Arthur : Mètèz-vous a m'place, vos èstèz l'mayeûr, vos avîz putète dès résons.  
 1343.Robert : Vos n'dalèz tout d'min.me nén m'èrprochî deûs plins par mwè pou m'n'ôto qui dj'é mis ô sèrvice d'èl comune?  
 1344.Raymond : Quand Arthur m'a parlé d'çoula, dj'é stî fwôrt stoumaké pasqui vos pèrdèz toudis lès transpôrts en comun.  
 1345.Robert : Vos v'lèz bén m'dîre di qwè c'qui r'touîne?  
 1346.Arthur : Dispûs saquants mwès, nos r'cevons deûs a trwès fâctures d'èsence par samwène.  
 1347.Robert : La, dji n'comprinds nén in mot a c'qui vos d'jèz.  
 1348.Arthur : Choûtèz Robert, dji m'seû permis d'mwèner m'pètite enquête.  
 1349.Robert : Adon?  
 1350.Arthur : C'èst vo gârçon, i fèt dès fôx plins èyèt i done ène dringuèye ô pompiste.  
 1351.Robert : Vos-arîz tout d'min.me pu m'prév'nu!  
 1352.Arthur : Comint v'lèz, dji n'aveus pont d'preûve.  
 1353.Robert : Arthur, vos frèz m'conte èyèt dji vos pay'rè c'qui dji dwèt.  
 1354.Arthur : C'èst imposîbe Mayeûr, nos cach'rons d'èl justifiér dins lès frès d'jestion.  
 1355.Robert : Et bén, dji vos r'mèrcîye Arthur, dji m'va arindjî l'affère avè l'gamin.  
 1356.Raymond : Nos r'grètons més nos n'pouvîz fé ôtrémint... Gn-a ètou vo fîye qui fé peu ôx djins avou s'tch'fô...  
 1357.Robert : Vos avèz bé fé Raymond... Pusqui nos èstons d'acôrd di tout dire, c'èst ô tour di l'éch'vin dès finances qui dji m'adrèsse.  
 1358.Arthur : Bén si vos avèz ène saqwè a m'èrprochî, dji vos choûte Mayeûr.  
 1359.Robert : Dji vé d'aprinde qu'vo feûme steus rèsponsâbe d'ène société...  
 1360.Arthur : Em'feûme èst libe di...  
 1361.Robert : Dji vos è prîye Arthur, lèyèz-m' ach'vér... Qu'èle fûche al tièsse d'ène entrèprîje, c'èst s'drwèt... Seûl'mint, par azârd, c'èst l'société qu'a fourni lès meûbes pou nos èscoles.  
 1362.Arthur : Ele a soumissionè come tèrtous.  
 1363.Robert : D'acôrd, ça a stî fé en rèspectant lès règues du djeu, seûl'mint si l'oposicion si dé mèle èyèt profite du passâdje di l'inspècteur, nos èstons bon pou in fameû scandale.  
 1364.Suzanne : V'la lès pintes, Mayeûr.  
 1365.Robert : Mèrci Suzanne, vos pouvèz lèyî l'platia, nos nos chèrvirons bén.  
 1366.Suzanne : C'èst come vos v'lèz... Vos avèz co dandjî d'mi Mosieû?  
 1367.Robert : Non mèrci Suzanne. (Suzanne sort)  
 1368.Raymond : Bon, asteûr qwè contèz fé Mayeûr?  
 1369.Robert : C'èst bén simpe, d'abôrd mète l'inspècteur dins no potche.  
 1370.Arthur : Comint?  
 1371.Robert : En lodjant l'inspècteur dins m'mojone, insi nos pourîz mia l'survèyî.  
 1372.Raymond : On poureut toudis li d'nér ène p'tite env'lope...  
 1373.Arthur : Avou saquants biyèts.

- 1374.Robert : N'dalons nén trop râde Mèsieû, fèyèz-m' confyince. In côp qui s'ra droci, dji vos fré v'nu yun pa yun... Asteûr, buvons in côp, nos l'avons bén gangnî.
- 1375.Arthur :
- 1376.Raymond : A vo santé Mayeûr!

## Scène 11.

### **Les mêmes plus Michel et Fabienne.**

- 1377.Robert : Ah! Vos èstèz la m'fi!
- 1378.Michel : Vos avèz dandjî d'mi papa?
- 1379.Arthur : Bon, dji vos lèye Robert.
- 1380.Raymond : Come nos avons dit d'abôrd!
- 1381.Robert : C'èst ça. (Ils sortent)
- 1382.Michel : Vos préparèz in complot?
- 1383.Robert : Dji n'seus nén fôrt contint après vous Michel.
- 1384.Michel : Qwè c'qui dj'é co fé?
- 1385.Robert : Vos v'lèz m'donér lès clés d'vo n'ôto?
- 1386.Michel : Oyi, més n'roublyèz nén d'mète di l'èsence pasqui vos n'frèz nén bran.mint d'kilomètes, l'résèrvwère èst vûde.
- 1387.Robert : Vos n'avèz nén stî fé l'plin?
- 1388.Michel : Avou qué liârd?
- 1389.Robert : Vos n'avèz nén dandjî d'liârd pou fé l'plin.
- 1390.Michel : Ah! Si vos avèz in truc, dji vos choûte papa.
- 1391.Robert : Més vos promètèz di n'èl dire a pèrsone.
- 1392.Michel : Promi.
- 1393.Robert : Vos dalèz a l'station Shell ô bas d'èl rûwe, vos f'yèz l'plin ou bén vos f'yèz chènance, vos d'nèz ô ponpisse ène p'tite dringuèye èyèt c'èst l'comune qui paye.
- 1394.Michel : Ah! Vos èstèz ô courant?
- 1395.Robert : Tous lès èch'vins sont ô courant.
- 1396.Michel : C'èst d'vo fôte.
- 1397.Robert : Ca fét qu'vos èstèz malonète èyèt c'èst di m'fôte.
- 1398.Michel : Vos m'lèyèz sins liârd, fôt toudis vos supliyî pou awè in franc... Vos pinsèz qu'ça m'amuse di n'nén boutér. Vos n'v'lèz nén lèvèr l'p'tit dwègt pou m'fé intrér al comune come contâbe.
- 1399.Robert : Onète come vos èstèz... Vos v'lèz vos r'trouvèr an prijon.
- 1400.Michel : Et bén qi c'èst tout c'qui vos pinsèz d'vo gamin.
- 1401.Robert : Non, més vos vos rindèz conte di c'qui vos avèz fé?... L'gârçon du mayeûr qui s'rimpli lès potches sul conte di l'administrâcion.
- 1402.Michel : Come vos èstèz rapia, c'èst ostant qu'vos n'avèz nén a déboursî.
- 1403.Robert : n'fuchèz nén pus malonète qu'vos n'èstèz Michel.
- 1404.Michel : Dji m'vas vos l'dire c'qui vos displé, c'èst qu'd'avant vos copins politiciens vos avèz passé pou rén a côse di mi.
- 1405.Robert : En ratindant, vo n'ôto èst confiskée, fini lès djintiyèsses, i vos fôra routér drwèt asteûr èyèt dimwin dji pârl'ré pou qu'vos èdalîje come consièrje a Saint Nicolas la Chapelle.
- 1406.Michel : Si dji comprinds bén, vos m'èvoyèz en Sibérie.
- 1407.Robert : Si vos l'prènèz insi, oyi.

- 1408.Michel : Ca va durér combén d'timps mès vacances forcîyes?  
 1409.Robert : Djusqu'ôx prochènes èlècsions.  
 1410.Michel : Vos avèz d'dja fixé l'date di m'départ?  
 1411.Robert : C'èst l'afêre di saquants mwès.  
 1412.Michel : Saquants mwès?  
 1413.Robert : Fôt qu'ça passe ô consèye.  
 1414.Michel : D'abôrd, dji n'seûs nén co èvoye.  
 1415.Robert : En ratindant, dji vos d'mande di d'meurér tranqûye?  
 1416.Michel : L'èfant martir va s'rèsèrer dins s'tchambe. (Sortie 2)  
 1417.Robert : Boune idèye.

## Scène 12.

### Robert - Simone - Frédéric.

- 1418.Robert : Eyèt adon: (se dirige vers la cuisine pour surprendre Simone)  
 Téns, vos choutèz ôsès uchs asteûr...  
 1419.Simone : Vos savèz ène saqwè?  
 1420.Robert : Vos dè savèz ostant qu'mi.  
 1421.Simone : Qwé contèz fé asteûr?  
 1422.Robert : Bén v'la, nos dalons èvoyî Frédéric vîr après l'èspiyon.  
 1423.Simone : Pouqwè nén Fabienne?  
 1424.Robert : Nos n'd'vons nén mélér in étranjér a nos afêres...  
 1425.Simone : Vos crwèyèz qu'Frédéric va dire oyi?  
 1426.Robert : On pout toudis li pôsér l'quèstion... Crijèz après Simone!  
 1427.Simone : Frédéric... Frédéric, nos avons dandjî d'vous.  
 1428.Frédéric : Vos m'ap'lèz pou in consèye d'famîye?  
 1429.Robert : C'èst a peu près ça, m'fîye.  
 1430.Frédéric : Gn-a ène saqwè qui n'va nén?... M'frère a co fé dès bièstrîyes?  
 1431.Robert : Ca, c'èst ôte chòse... V'la, nos... Nos... Dijèz li Simone.  
 1432.Simone : Vo papa voureut bén... Après tout, c'èst a vous a l'dîre.  
 1433.Frédéric : Fôt co ratinde lontins?  
 1434.Robert : Nos avons ène pètte saqwè a vos d'mandér... Ene mission pou l'oneûr d'èl comune.  
 1435.Frédéric : Pou l'oneûr dèl comune!  
 1436.Robert : Oyi... Vos èstèz d'acôrd?  
 1437.Frédéric : A ène condition.  
 1438.Robert : Acôrdè.  
 1439.Simone : N'rèspandèz nén trop râde Robert... Ele èst capâbe d'vos d'mandér in deuzième tch'fô.  
 1440.Frédéric : Bén v'la... Vos mètèz l'mèsquène a l'uch èyèt après dji fré c'qui vos d'mandèz.  
 1441.Simone : C'p'tite djîn n'vos a rén fé!  
 1442.Frédéric : Dji l'é sûrprije lès deûs pîds sul tâbe en trin di r'lôpér in apéritif.  
 1443.Simone : Ca vos dirindje?  
 1444.Frédéric : Ca n'si fé nén... En pus d'ça, èle èst agnante, èle n'a pont d'sintimint pou nos-ôtes... Nos èstons dès sales p'tits bourjwès.  
 1445.Robert : Ele a dit ça?

- 1446.Frédéric : Eyèt co d'ôtès-afêres.  
 1447.Robert : Dimwin, èle fét sès valîses sins èsplicâcion.  
 1448.Simone : Vos pinsèz qu'c'èst l'bon momint d'nos séparér d'Suzanne?  
 1449.Robert : C'èst l'vré, si nos avons in invitè, nos ârons dandjî d'lèye.  
 1450.Frédéric : D'acôrd, dji vous co bén l'supôrtér ène coupe di djoûs, nén d'pus.  
 1451.Robert : Mèrci m'fîye.  
 1452.Frédéric : Qwé c'qui dji dwés fé?  
 1453.Simone : Gn-a ène saquî qui vét d'arivér ô vilâdje pou saquants djoûs.  
 1454.Frédéric : Eyèt adon?  
 1455.Robert : Vos d'vrîz cachî a l'fé v'nu lodjî a no mojone.  
 1456.Frédéric : Pou qwé fé?  
 1457.Simone : Vos èstèz d'acôrd?  
 1458.Frédéric : Dji vos ème bén tous lès deûs, més vos comincèz a m'fé peû, vo tièsse va bén?  
 1459.Robert : L'mia, c'èst d'tout vos dîre... Dj'é r'çu ène lète anonime come qwè in n'ome du Ministère aleut v'nu posér saquants quèstions ôx djins du vilâdje su no gèstion comunale.  
 1460.Frédéric : Si dji comprinds bén, dji dwés fé l'gate pou l'leup.  
 1461.Simone : Fér con'chance, rén d'ôte èyèt l'ramwèner bwère in vère a no môjone.  
 1462.Frédéric : Dji n'é jamés fé s'mèstî la.  
 1463.Robert : On vos d'mande d'èl ramwèner, rén d'ôte.  
 1464.Frédéric : Dins combén d'timps?  
 1465.Simone : Tout d'chûte.  
 1466.Frédéric : Ah! Pasqui ça prèsse!  
 1467.Robert : Pus râde qui s'ra roci, mia ça vôra.  
 1468.Frédéric : Eyèt s'i m'fét...  
 1469.Robert : A in n'èfant!  
 1470.Frédéric : Dji n'seu pus in èfant!  
 1471.Robert : D'acôrd vos n'èstèz pus in èfant.  
 1472.Frédéric : Arvwère parints... Vo fîye va disfinde l'oneûr d'èl comune.

## **RIDEÔ**

### **Acte III.**

#### **Scène 1.**

#### **Robert - Simone puis Michel.**

- 1472.Simone : Savèz bén qu'vos n'm'avèz nén doné in bètch di toute èl djoûrnèye.  
 1473.Robert : Vos pinsèz qu'c'èst l'momint avou in inspècteûr su lès bras?  
 1474.Simone : Rabrassèz-m' Robert.  
 1475.Robert : Qwé c'qui vos prind?  
 1476.Simone : Rén, dj'é invîye d'yèsse rabrassîye.  
 1477.Robert : Rén d'ôte endo?

- 1478.Simone : Promi. (Ils s'embrassent)  
 1479.Michel : Dji disrindje putète, èscusèz-m' lès amoureux, in ôte côp dj'sifél're d'avant d'intrér... A vo n'âdje, vos n'èstèz nén jin.nè!  
 1480.Simone : Bén, c'est qui nos prind pou dès vîs touîrpènes!  
 1481.Robert : Vos préférîz nos vîr nos apougnî?  
 1482.Michel : Non... Més tout d'min.me.  
 1483.Robert : Eyèt vous, avou m's'crète, vos n'avèz nén min.me ètindui qui dj'intreus dins l'bûrô tél'mint vos èstîz ocupè!  
 1484.Simone : Vos n'avèz nén onte avou ène djône fiye qui ratind famîye?  
 1485.Michel : Dj'é co bén fé d'passér mi, dji sins qu'ça va yèsse m'fièsse. (Ô public)  
 1486.Robert : Qwè djèz?  
 1487.Michel : Ca n'èst nén pasqu'on èst en position qu'on n'pout pus avwè envîye d'rabrassî in n'ome.  
 1488.Simone : Vos n's'rîz nén l'futur papa, azâr?  
 1489.Michel : Non, mès ça n'va nén vos ôtes deûs!  
 1490.Robert : Avè vous, on n'sét jamès. (Il sort)

## Scène 2.

### **Simone - Michel puis Fabienne.**

- 1491.Michel : Vos avès dès doutances d'seûr mi Simone?  
 1492.Simone : Avou lès djônes, i fôt s'atinde a tout... Bon, d'visons d'ôte chose asteûr.  
 1493.Michel : Di qwè?  
 1494.Simone : V'la, nos ratindons in ome fwârt impôrtant.  
 1495.Michel : In ministre?  
 1496.Simone : Non, in inspecteûr dès finances.  
 1497.Michel : Qwè c'qui dj'é a vîr la d'dins?  
 1498.Simone : Si no visiteûr est d'acôrd di lodji-ci, i fôra donér vo tchambe.  
 1499.Michel : Dji dôrmiré èyu mi?  
 1500.Simone : Dins l'guèrnî.  
 1501.Michel : Eyèt pouqwè m'tchambe èyèt nén l'sène da Frédéric?  
 1502.Simone : Non mès vos vwèyèz l'inspecteûr dôrmu dins ène tchambe d'èfant?  
 1503.Michel : Pouqwè nén?  
 1504.Simone : Vos èstèz d'acôrd?  
 1505.Michel : Faûra bén, on n'pout nén fé dôrmu l'inspecteûr avou l'mèsquène!  
 1506.Simone : Bon, asteûr, dji vas aprèstér ène saqwè d'bon pou quand i ariv'ra.  
 (Entrée de Fabienne)  
 1507.Fabienne : Madame Simone, Môsieu a dandji d'vous.  
 1508.Simone : Mèrci Fabienne. (Elle sort)  
 1509.Fabienne : Enfin rén qu'nos ôtes deûs... Vos d-è f'yèz yun d'visâdje... Vos n'èstèz nén contint di m'vîr?  
 1510.Michel : Sia...  
 1511.Fabienne : Qwè c'qui vos avèz d'abôrd?  
 1512.Michel : Dji n'sés nén, dji m'sins div'nu tout drôle.

- 1513.Fabienne : Mi dji sés, chaque côp qu'vos m'vwèyèz, vos avèz toudis mô ène sadju... Dji crwès qu'c'èst piscologique... C'èst l'imâdje qui dji r'présinte a vos îs.
- 1514.Michel : Qué imâdje?
- 1515.Fabienne : L'imâdje d'in futur papa qui s'rind conte di sès rèsponsâbilités a v'nu.
- 1516.Michel : Vos arîz putète bén réson... Oyi, c'èst ça... Min-me qui pas côp, dj'ai dèss môx d'tièsse à pèter ô sin diâbe.
- 1517.Fabienne : Dji crwès qu'vos manquèz d'tindrèsse... Vos alèz vîr avou in p'tit bètche, ça va d-alér tout seû. (Elle l'embrasse. Entrée de Frédéric)

### Scène 3.

#### **Fabienne - Michel - Frédéric - Simone.**

- 1518.Frédéric : Michel, vos n'pinsèz nèn qu'vos aspoysz ène miyète?
- 1519.Fabienne : Ca vos disrindje Frédéric?
- 1520.Frédéric : Nèn du tout, seul'mint gn-a a pwène yun quart d'eûre, i fèyeut l'min-me avou...
- 1521.Michel : M'cheur!
- 1522.Fabienne : Avou vo cheur.
- 1523.Michel : Oyi, més su lès machèles.
- 1524.Frédéric : Ca n'èsteut nèn su lès machèles...
- 1525.Michel : D'acôrd, s'asteut su s'fron.
- 1526.Frédéric : Michel, vo tièsse va bén.
- 1527.Fabienne : Vos trouvèz étou qu'i s'n'aragne a les pattes è l'ère.
- 1528.Michel : Dijèz rad'mint qui dji seûs bon a fé rèssérér!
- 1529.Fabienne : Asteûr, dji pous vos l'avouwér... Vo frère est li... (Entrée de Simone)
- 1530.Simone : Et adon, vos avèz dèss nouvèles?
- 1531.Frédéric : Oyi, dins deûs minûtes, i s'ra roci.
- 1532.Simone : Pouqwè c'qui vos n'èstèz nèn avè li?
- 1533.Frédéric : I d'veut préparér s'valise.
- 1534.Simone : Dijèz rad'mint a Suzanne d'préparér l'tchambe da Michel.
- 1535.Michel : Ca va yèsse fwârt amusant dins l'guèrnî.
- 1536.Frédéric : Fôt nèn vos plinde, a costè d'èl tchambe d'Suzanne.
- 1537.Fabienne : Gn-a ène saqwè qui dji n'comprinds nèn bén!
- 1538.Simone : Qwè c'qui vos n'compèrdèz nèn Fabienne?
- 1539.Fabienne : Suzanne, c'èst vo.. (On frappe. Entrée de Victor).
- 1540.Simone : Intrèz.

## Scène 4.

### **Victor - Simone - Fabienne - Frédéric - Michel.**

- 1541.Victor : Bonjour Madame, votre fille a eu la gentillesse de m'inviter et...
- 1542.Simone : Je vous en prie Monsieur l'Inspecteur...
- 1543.Victor : Inspecteur dès finances, si vos v'lèz bén.
- 1544.Simone : Fabienne, la secrétaire de mon mari.
- 1545.Fabienne : Très enchantée, Monsieur l'Inspecteur.
- 1546.Simone : Mon fils Michel...
- 1547.Victor : Très honoré Monsieur.
- 1548.Michel : Escro (dans ses dents).
- 1549.Simone : Vous permettez, j'appèle mon mari.
- 1550.Fabienne : Dji vos chût Madame.
- 1551.Simone : Frédéric, aprustèz lès apéritifs.
- 1552.Frédéric : Nous vous laissons avec le petit frère...

## Scène 5.

### **Victor - Michel.**

- 1553.Michel : Escro, dji dv'reus t'dénonci.
- 1554.Victor : T'as nén intérêt...
- 1555.Michel : Qwè c'qui ti conte fé?
- 1556.Victor : Profiter d'l'afêre èyèt djouwér l'rôle d'inspecteur pusqui c'est come ça qu'on m'n'ome.
- 1557.Michel : Ti n'pous nén fé ça... C'est mès parints...
- 1558.Victor : Et adon?
- 1559.Michel : T'as putète pus rên a piède, seul'mint mi dj'ai lès deûs coumères dissu l'do.
- 1560.Victor : Ti vous dire qu'èl s'crètère d'papa, s'asteut Fabienne.
- 1561.Michel : Oyi, èyèt Suzanne, c'est l'mèsquène... T'ès toudis d'acôrd pou d'meurér ci?... Twè qui v'leut s'cachî à còse dès gonzèles, ti véns t'foute dins l'gueûle di leûp!
- 1562.Victor : Ca n'a pus pont d'impòrtance pour mi pusqui t'ès là èyèt qu'èles ont r'trouvè l'père d'leû n'èfant... Ti vwès, ti vas vènu bigame asteûr.
- 1563.Michel : Réson d'pus pou nén djouwér l'rôle d'inspecteur dès finances.
- 1564.Victor : Inspecteur dès finances... Et bén, dji crwès qu'ça va m'plère.
- 1565.Michel : Fé mi pléji, èyèt r'nonce va!
- 1566.Victor : Dji seûs, dji d'meure!

## Scène 6.

### Victor - Michel - Robert.

- 1567.Robert : Monsieur l'Inspecteur, je suis désolé de vous avoir fait attendre mais vous devez bien le savoir, un mayeûr n'a pas beôcoup de temps.
- 1568.Victor : Vos pouvès bén côsér walon, dji seûs d'èl région.
- 1569.Robert : Ah! Vos d'meurèz tout près d-i-ci?
- 1570.Victor : Dijons à quinze kilomètes d'vos comune.
- 1571.Robert : Seigneûr! (A lui-même)
- 1572.Victor : Vos djèz!
- 1573.Robert : Dji d'jeus Sègneûr, avwè in inspecteûr dès finances près d'no monjone comunale.
- 1574.Victor : Qwè c'qui ça candje?
- 1575.Robert : Nén grand chôse.
- 1576.Michel : Vos bwèrèz bén in p'tit vère, Mosieû l'inspecteûr?
- 1577.Robert : Michel, in inspecteûr n'bwè nén d'alcool!
- 1578.Victor : Vos avèz réson Mosieû GRAND VIA.
- 1579.Robert : VÔT, avou in T.
- 1580.Victor : Pârdon, Mosieû GRAND VÔT, en èfèt, dji n'bwè pont d'alcool.
- 1581.Michel : Minteû (A son oreille)... In p'tit vère d'euwe d'abôrd?
- 1582.Victor : Oyi, ça s'ra très bén insi.
- 1583.Michel : Bén d'abôrd t'âra l'euwe d'ploûfe. (Ô public)
- 1584.Robert : Alèz qué in vère d'euwe pou st'ome la... Dji vous dire Mosieû l'inspecteûr.
- 1585.Michel : Avou ène rondèle d'citron?
- 1586.Victor : Oyi, deûs.
- 1587.Michel : Deûs qwè?
- 1588.Victor : Deûs rondèles d'citron!
- 1589.Michel : Ah bon! (Il sort)
- 1590.Robert : Insi vos èstèz v'nu passér saquants d'joûs d'vacances dins no vilâdje insi?
- 1591.Victor : Si on pout dire!
- 1592.Robert : Vos èstèz en mission?
- 1593.Victor : Si vos v'lèz... Dins tous lès cas, in grand mèrci pou m'awè invité.
- 1594.Robert : C'èst in pléji èyèt bén naturel, in hôtt fonctionère dins in p'tit gârni minâbe.
- 1595.Victor : Bén naturel pasqui dji seûs inspecteûr més si s'asteut in ome d'èle pavée, vos frîz l'min-me étout?
- 1596.Robert : Nén du tout.
- 1597.Victor : Dji m'dijèus étout.
- 1598.Robert : Bén.
- 1599.Victor : Bén.
- 1600.Michel : V'là vo vère d'euwe Mosieû l'inspecteûr. (Il accroche son pied et renverse le verre sur le costume de Victor)
1601. O! Pârdon!
- 1602.Robert : Maladrwèt, bon à rén! Fôt l'èscusér Mosieû.

- 1603.Michel : Non més ça arive à tertout, non... Ratindèz Mosieû, dji m'va vos sètchî ça tout d'chûte. (Il lui retire son veston)
- 1604.Robert : Michel, fuchèz n'miyète pus délicat... Dj'ai roubliyî d'vos d'mandér vos nom.
- 1605.Victor : Victor PORCIN.
- 1606.Michel : Nos èstons presqui d'èl min-me since.
- 1607.Robert : Comint ça?
- 1608.Michel : GRAND VÔT et PORCIN. (Ils rient)..
- 1609.Victor : Bon asteûr, dji voureus bén m'rafrèchi si vos v'lèz bén.
- 1610.Michel : Bon, bén dji vos lèye en famîye. (il sort)
- 1611.Robert : Bén sûr Mosieû l'inspecteûr. Vos permètèz... Suzanne... Suzanne...
- 1612.Suzanne : Oyi Mosieû dj'arive.
- 1613.Victor : Ah! Pasqui vos avèz ène mèsquène!
- 1614.Robert : C'èst à dire qui...
- 1615.Victor : Dji vwès on vicke bén li roci.
- 1616.Robert : Fôt nén crwère ça savèz.
- 1617.Victor : Quand on pout s'payî ène feûme di mwinâdje c'èst qu'on lès a.
- 1618.Robert : On lès a, més on lès gangne ètout.
- 1619.Victor : Vous l'avèz déclarée?
- 1620.Robert : Qui ça?
- 1621.Victor : Bén vo mèsquène!
- 1622.Robert : C'èst à dire qui... Ca n'fé qu'deûs djoûs qu'nos l'avons ègadjie.
- 1623.Suzanne : Dji m'èscuse Mosieû més dj'èsteus ocupée avè Madame.
- 1624.Victor : Insi vos èstèz l'nouvèle mèsquène insi?
- 1625.Suzanne : Oyi.
- 1626.Victor : Eyèt vos èstèz chômeuse ètout? (Robert fait des gestes négatifs)
- 1627.Suzanne : Pouqwè vos v'lèz sawè ça, on vous?
- 1628.Robert : Pasqui i èst inspecteûr.
- 1629.Suzanne : Dji vos è prie Mosieû l'inspecteûr ni m'èrsatchèz nén l'minimex!
- 1630.Robert : Més tèjèz-vous Suzanne, vos djèz dès bièstrîyes!
- 1631.Victor : Dji n'trouve nén...
- 1632.Robert : Suzanne, mwin.nèz Mosieû l'inspecteûr dins s'tchambe.
- 1633.Suzanne : Si vos v'lèz bén m'chûre Mosieû!
- 1634.Victor : Montèz toudis m'valise Mam'zèle!
- 1635.Suzanne : Bén Mosieû. (Elle sort)
- 1636.Robert : Bén... Bén...
- 1637.Victor : Come vos djèz, bén... C'èst mwè signe, vos ègadjèz du pèsonel domèstique en nwârt èyèt qui d'pus toutche l'minimex!
- 1638.Robert : C'èst à dire qui...
- 1639.Victor : Vos avèz ègadji ène saqui qui toucheut dès liards du CPAS oyi ou non?
- 1640.Robert : Bén...
- 1641.Victor : Oyi ou non!
- 1642.Robert : Oyi.
- 1643.Victor : Vos roubliyèz qui vos d'vèz moustrér l'boun ècsimpe ôsès citoyens d'èl comune!
- 1644.Robert : S'asteut seul'mint pou saquants djoûs.
- 1645.Victor : Pou saquants djoûs, vos èstèz bén sûr?
- 1646.Robert : Dijons pou saquants mwès!
- 1647.Victor : Vos savèz qu'ça poureut vos coustér vo place di mayeûr!
- 1648.Robert : Oyi... Vos d'vèz bén comprinde...
- 1649.Victor : Dji n'comprinds qu'ène afêre... Vos èstèz conte lès lwès.

- 1650.Robert : Vos n'pouvèz nén m-è dè voulwère si djé fés ake d'charité...
- 1651.Victor : Sul conte d'èl comune!
- 1652.Robert : Nén du tout pusqui dj'èl paye avè mès liards.
- 1653.Victor : D'acôrd, mès vos fèyèz d'èl fôstrîye avè lès contribussions.
- 1654.Robert : Comint?
- 1655.Victor : D'abôrd, èle n'èst nén déclarée... D'in ôte costè èle èst èdîye pô CPAS.
- 1656.Robert : Ca n'èst nén avou quatoze mille francs par mwè qu'èle poureut nourî s'futur èfant!
- 1657.Victor : Si dji vos comprinds bèn vos profitèz d'èl situâcion pou espwétér s'p'tite djin la.
- 1658.Robert : Vos n'pârléz nén sérieux'mint!
- 1659.Victor : Vos avèz d'dja véyu in inspecteûr dès finances qui n'parleut nén sérieux'mint?
- 1660.Robert : Dji n'sés nén mi, dji n"sés pus!
- 1661.Victor : Bon, asteûr, dj'ai ène couse à fé... Téns, dj'ai roubliyî d'prinde dès liards.
- 1662.Robert : Dji pous vos è donér si vos v'lèz.
- 1663.Victor : Non, dji n'pous nén abusér d'vo djintiyèsse.
- 1664.Robert : Nén du tout, ça m'fét pléji d'vos édi... Tènèz v'là cinq mille francs, ça d-ira?
- 1665.Victor : Gn-a branmin d'trop!
- 1666.Robert : Vos n'pouvèz nén d'meurér sins liards tout d'min-me.
- 1667.Victor : Dji vos lès r'mètré dins saquants djoûs.
- 1668.Robert : Ca n'prèsse nén savèz, vos pinsèz d'meurér longtims roci?
- 1669.Victor : Ca pout durér dès mwès, ou saquants djoûs.
- 1670.Robert : Dès mwès!
- 1671.Victor : Dji dwès tout vérifiér.
- 1672.Robert : Tout!
- 1673.Victor : Tout... Bon à t'taleûr... On mindje dins combén d'timps?
- 1674.Robert : Dins ène dèmi-èure.
- 1675.Victor : Dji s'ré là mayeûr. (Il sort)

## Scène 7.

### **Robert - Simone.**

- 1676.Simone : I n'èst pus là, vo n'inspecteûr?
- 1677.Robert : Non, i vét d'vudî... Donèz-m' radmint in wiski Simone!
- 1678.Simone : Vos n-èstèz nén bèn, Robert? (Elle ui sert un grand whisky)
- 1679.Robert : Nos èstons foutu Simone... Vos ètindèz foutu!
- 1680.Simone : Comint ça foutu?
- 1681.Robert : Bèn i vét d'discouvru qu'nos avîz ène mèsquène.
- 1682.Simone : Pouqwè, c'èst intèrdit?
- 1683.Robert : Ca n'èst nén là l'quèstion!
- 1684.Simone : C'èst qwè d'abôrd?
- 1685.Robert : Nos avons ègasdjî ène saquî qu'èst èdîye pô l'CPAS.

- 1686.Simone : Eyèt adon?
- 1687.Robert : Bén i faleut l'déclarér da!
- 1688.Simone : A qui?
- 1689.Robert : Ôx contributions èyèt à la CPAS.
- 1690.Simone : Eyèt c'èst pou ça qu'vos vos mètèz dins in ètat parèye?
- 1691.Robert : Et ça n'èst nén co tout: il-a dit ètou qui dji profiteus dè l'situâcion sociale dè Suzanne, què ç'asteut d'l'èsplwètâcion, mi, in sôcialisse!
- 1692.Simone : Lèyèz-m' fé, dj'vas arindjî ça.
- 1693.Robert : Comint?
- 1694.Simone : Dji vas yèsse fôrt djintîye avè li.
- 1695.Robert : Djintîye... Djintîye... Dji n'vos-èn d'mande né tant, savèz Simone.
- 1696.Simone : Què dalèz pinsér la, on, Robert?
- 1697.Robert : Vos cwèyèz qu'i compurdra vo n-intencion?
- 1698.Simone : On nèn lyi d'mande nén dè lès comprinde, mins dè lès sinti. Vos dalèz vîr qués bons p'tits plats què nos lyi f'rons!
- 1699.Robert : Vos povèz toudi asprouvér, mins vos pièrdèz vo timps.
- 1700.Simone : Vos crwèyèz?
- 1701.Robert : I faût vos mète dins l'tièsse qu'in-inspèctèur du ministère dè l'Région Wallonne, ça n'a pont d'sintimint, l'seûle afère qui compte, pour li, c'èst lès chifes.
- 1702.Simone : I n'dwèt né yèsse si butè qu'ça, pourtant!
- 1703.Robert : Si, ostant qu'in via!
- 1704.Simone : Dj'vos-in prîye, Robert... In via!
- 1705.Robert : Et bî-n què, in via?
- 1706.Simone : Via: c'ès no nom.
- 1707.Robert : Simone, vos savèz bén dispûs l'timps què nous-aûtes, c'est GRANDVÔT avè in T... Potète qu'en lyi donant dè liârds qu'on gangn'reût s'confyince...
- 1708.Simone : Vos pinsèz qu'avè cint mile francs, vos-ariv'rîz a ç'qu'i sèrre sès-îs?
- 1709.Robert : On pût toudi asprouver... I veut djà d'in prinde cinq mile...
- 1710.Simone : Pou qué réson?
- 1711.Robert : Il-aveut ène comission à fé èt il-aveut roubliyî d'prinde dè liârds.
- 1712.Simone : Vos n'trouvèz nén ça drole, vous?
- 1713.Robert : I n'voleut nén lès prinde, c'èst paç'qui d'ai insistè.
- 1714.Simone : Adon, nos n'ârons nén malodjî a l'acater.
- 1715.Robert : I faût fé bén atincion a ç'qu'on va fé, l'pus p'tite arnoque, éyè nos stons pindus.
- 1716.Simone : Vos n'avèz pus dandjî d'mi?
- 1717.Robert : Non, Simone... Dites, mètèz èn'assiète dè pus.
- 1718.Simone : Dèdja? I n'pièrd pont d'timps, m'n-ome!
- 1719.Robert : C'èst toudi ça... Eyè mètèz l'paquèt, èndo Simone.
- 1720.Simone : En vos-èn fètes né, i n'âra nén assèz dè s'niût pou digêrer!
- 1721.Robert : Eh, tout doûs, du n'ai nîn dit qu'i faleût l'impwâsonér, mi!
- 1722.Simone : Rapojèz-vous dji n'seûs nén ène Bôrgia. (Elle sort. Le téléphone sonne)

## Scène 8.

### Robert - Michel.

- 1723.Robert : Allo! Lui-même Monsieur... Comment... Je vous entend très mal... Ah, c'est vous! Oyi, bon... Bén, dji vos èvoye m'gârçon... L'timps d'lî d'mandér èyèt i arive... A t'taleûr. Michel... Michel, dj'ai dandji d'vous.
- 1724.Michel : Vos m'aplèz papa?
- 1725.Robert : L'inspecteûr d'mande qu'on aye l'kér en ôto.
- 1726.Michel : I n'sét nén routér come tout l'monde!
- 1727.Robert : Fèyèz c'qui dji vos d'mande!
- 1728.Michel : Vos m'rindèz lès clès d'abôrd?
- 1729.Robert : Djuste l'timps d'alér quér l'inspecteûr, après vos m'lès r'mètèz.
- 1730.Michel : d'abôrd, dji r'fuse, dji n'seûs nén in tchôfeû d'taxi!
- 1731.Robert : Vos r'fusèz!
- 1732.Michel : Oyi... Ca fèt qu'vos m'èspètchèz di mwin.nér m'n'ôto èyèt asteûr i fôreut vos fé pléji pasqui vos lèchèz l'cul d'in inspecteûr di mès fèsses.
- 1733.Robert : Qwè dè savèz?
- 1734.Michel : Rén.
- 1735.Robert : D'abôrd tèjèz-vous... Pou l'dérin còp c'qui vos d'alèz l'quér?
- 1736.Michel : Dji mèts ène condition.
- 1737.Robert : L'quène?
- 1738.Michel : Vos m'lèyèz lès clès d'l'ôto après!
- 1739.Robert : Vos m'promètèz d'yèsse onète èyèt di n'pus fé dès plins sul conte d'èl comune!
- 1740.Michel : Dji vos l'promètès papa.
- 1741.Robert : Tènèz d'abôrd, èyèt v'la cinq cints francs, vo lî pay'rèz l'apéritif insi!
- 1742.Michel : Contèz sur mi papa.
- (Il sort)

## Scène 9.

### Robert - Fabienne.

- 1743.Robert : Téns, vos èstèz la Fabienne!
- 1744.Fabienne : Ca vos sèsi!
- 1745.Robert : Dji n'vos é nén ètindu rintrér.
- 1746.Fabienne : Come vos avîz dès djins, dj'é passè pa padrî.
- 1747.Robert : Nos avons in inspecteûr dès finances qui va lodjî saquants djoûs roci. Dji vos d'mandrè di nén pârlér d'èl comune. Compris?
- 1748.Fabienne : Contèz sur mi Mosieû.
- 1749.Robert : Gn-a ôte chose qu'dj'voureus bén vos d'mandér!

- 1750.Fabienne : Dji vos choûte Mosieû.  
 1751.Robert : Vous èyèt Michel vos vos intindèz bén endo?  
 1752.Fabienne : Mia qu'ça, nos nos wèyons fwârt volti.  
 1753.Robert : Mès l'èfant qwè dè fèyèz... I a in papa li.  
 1754.Fabienne : Bén sûr qu'i âra in papa èyèt in grand père èco.  
 1755.Robert : Bén d'abôrd pouqwè c'qui vos pièrdèz vo timps avou Michel?  
 1756.Fabienne : Dji n'pièds nén m'timps come vos d'jèz pusqui Michel èst l'papa.  
 (Robert s'assied comme foudroyé)  
 1757.Robert : Vos avèz bén dit qu'Michel asteut l'père?  
 1758.Fabienne : Bén oyi, èyèt nos contons nos mariér bén râde.  
 1759.Robert : Et bén, dji n'vwès nén Michel papa.  
 1760.Fabienne : Vos n'èl trouvèz nén capâbe?  
 1761.Robert : Capâbe, oyi... Capâbe di tout, mès nén d'ça tout d'min.me!  
 1762.Fabienne : Vos v'lèz bén bia père... Enfin Mosieû.  
 1763.Robert : In inspecteûr dissu lès bras, ène s'crètère ensinte di m'gamin, i n'pout  
 pus rén m'arivér asteûr.  
 1764.Fabienne : Vos n'avèz nén l'èr contint Mayeûr!  
 1765.Robert : On l's'reut a mwin... Bon, nén in mot a persone compris!  
 1766.Fabienne : C'èst vous l'patron!  
 1767.Robert : Quand l'inspecteûr s'ra st'èvoye, dji m'ocup'ré d'vous deûs, dji vos  
 l'promèts.  
 1768.Fabienne : Vos v'lèz bén d'abôrd?  
 1769.Robert : Nos d'è pârl'rons quand l'momint s'ra v'nu... Bon asteûr alès-è rindjê  
 lès dôsièrs d'avant qu'l'inspecteûr ni r'vène.  
 1770.Fabienne : Vos m'gârdèz d'abôrd?  
 1771.Robert : I n'manqu'reut pus qu'ça.  
 1772.Fabienne : Mèrci Mosieû. (Elle sort ô moment où entre Suzanne)

## Scène 10.

### **Robert - Suzanne.**

(Suzanne traverse la pièce)

- 1773.Robert : In momint Suzanne, dj'é a vos pârlér.  
 1774.Suzanne : Bén, dji vos choûte Mosieû.  
 1775.Robert : Vos vos avèz disputé avou Frédéric?  
 1776.Suzanne : Nén tout a fé, Mosieû, èle m'a sûprîje en trin d'r'lapér in apérîtif.  
 1777.Robert : Adon?  
 1778.Suzanne : Come vo fîye vos a fé s'rapôrt, dj'n'é pus rén a dîre.  
 1779.Robert : Comint ça?  
 1780.Suzanne : L'parôle d'ène mèsquène conte li sène di vo fîye, ça n'pèse né pus  
 qu'ène gèrzèle.  
 1781.Robert : Dj'é promis a m'fîye d'vos r'mercî après qu'l'inspecteûr s'ra st'èvoye.  
 1782.Suzanne : C'èst vous l'patron, mi dji n'seus qu'èle mèsquène.  
 1783.Robert : Fôt nén dîre ça Suzanne, èyèt pou vos moustrér qui dji n'seûs nén  
 injuste, dji vos f'ré rintrér come mèsquène al comune.

- 1784.Suzanne : N'vos cassèz nén l'tièsse pou mi Mayeûr, dins saquants mwès dji d'vré tout d'min.me arèté d'boutér pou al'vér m'n'èfant.
- 1785.Robert : Oyi, mès après?
- 1786.Suzanne : Dji s'ré mariée.
- 1787.Robert : Ah! Pasqui vos con'chèz ène saquî?
- 1788.Suzanne : Bén sûr, l'futur papa di l'èfant qui dji pôrte.
- 1789.Robert : Dji seûs bén contint pour vous, Suzanne.
- 1790.Suzanne : Vos èstèz vrémint tèrtous lès min.mes in! C'èst nén pasqui dj'vas a l'assistance publique qui dji seûs mwins qu'ène n'ôte... Vos pinsèz putète qu'dj'm'seûs fé saût'lér pô premî v'nu!
- 1791.Robert : Dji n'é nén voulu dire ça Suzanne.
- 1792.Suzanne : Vos avèz intérêt pasqui...
- 1793.Robert : Atincion a c'qui vos alèz dire, lès menaces avou mi, ça n'prind nén savèz m'fîye.
- 1794.Suzanne : Mètèz vo coeûr a vo n'ôdje Mosieû GRAND VIA.
- 1795.Robert : VÔT avou in T.
- 1796.Suzanne : Ca candje nén grand chôse al situâcion!
- 1797.Robert : Qué situâcion? Dji n'comprinds nén in mot a c'qui vos v'lèz dîre.
- 1798.Suzanne : Pour mi GRAND VIA ou GRAND VÔT avou in T ou sins T, ça n'candje rén ô problème d'paternité!
- 1799.Robert : Come vos d'jèz, on n'pout nén yèsse pus clère... Si dji comprends bén, vos n-ome pôrte l'min.me nom qu'mi!
- 1800.Suzanne : Nature.
- 1801.Robert : Comint ça nature?
- 1802.Suzanne : Bén oyi, pusqui l'père di m'n'èfant, c'èst vo gârçon!
- 1803.Robert : Répètèz, dji n'é nén bén ètindu!
- 1804.Suzanne : L'ome qu'a fét l'èfant, c'èst Michel GRAND VÔT avou in T.
- 1805.Robert : Ca alors, dji n'èrvés nén mi, deûs d'in còp!
- 1806.Suzanne : Nén du tout, i n'da qu'yun savèz Mayeûr!
- 1807.Robert : Yun... Yun qu'vos pinsèz! (Il sort)

## Scène 11.

### Suzanne - Fabienne.

- 1808.Fabienne : Qwè c'qui s'passe on li, dji vé d'vîr l'Mayeûr tout blanck?
- 1809.Suzanne : Bén, i vét d'aprinde qu'l'èfant qui dj'pôrte èsteut d'Michel.
- 1810.Fabienne : Vous ètout!
- 1811.Suzanne : Comint mi ètout?
- 1812.Fabienne : Si dj'comprinds bén, vos n'èstèz nén l'cheûr d'Michel!
- 1813.Suzanne : Dji n'é rén a vîr avou s'pèquèye la!
- 1814.Fabienne : Oyi, mès Michel vos l'wèyèz tout d'min.me voltî!
- 1815.Suzanne : Pus asteûr, avou c'qu'il a fét, i m'rind malâde... Crwèyèz-m' Fabienne, i n'vôt nén l'euwe qu'on cu lès oûs!
- 1816.Fabienne : Vos n'avèz nén co raconté comint c'qui vos vos èstèz rèscontrè.
- 1817.Suzanne : C'èst bén simpe, dj'aveus décidé d'quitér mes parints...
- 1818.Fabienne : Come ça?

- 1819.Suzanne : Mès parints sont alcôliques, èyèt chaque côp qu'père aveut bu, s'asteut tèrìbe, dj'aveus drwèt a ène ranslèye. Dji dè eû m'soul èyèt dj'é stî dins ène môjone pou djônès fîyes.
- 1820.Fabienne : Eyèt après?
- 1821.Suzanne : Dj'aveus envîye d'm'mariér èyèt dj'é rèspondu a ène anonce matrimoniâle.
- 1822.Fabienne : Vos Michel, c'èst pa l'anonce d'abôrd!
- 1823.Suzanne : Oyi.
- 1824.Fabienne : Mi étout.
- 1825.Suzanne : Comint vous ètout!
- 1826.Fabienne : C'èst bén l'agence matrimoniâl qui s'trouve à Goegnies, rue de Lescuchôd?
- 1827.Suzanne : Oyi, c'èst bén ça!
- 1828.Fabienne : Nos avons stî roulées.
- 1829.Suzanne : Come vos djèz, bén roulée è co. (En faisant un arrondi sur son ventre)
- 1830.Suzanne : Vos l'wèyèz toudis volfî?
- 1831.Fabienne : Dji n'poueus jamès pus supwârtér in ome qu'èst l'père d'in n'ôte èfant.
- 1832.Suzanne : Come vos avèz réson Fabienne, mès qwè d-alons fé asteûr, i nos fôt pinsér a no n'èfant, a trouver in twè, du travaye.
- 1833.Fabienne : N'vos tracasèz nén l'tièsse Suzanne... Mès parints sont fwârt riches... I nos don'ront in côp d'mwin pou al'vér nos èfants.
- 1834.Suzanne : Comint on va fé pou boutér avou no n'èfant?
- 1835.Fabienne : Dj'é ène idèye... Mès d'vant d'vos l'dire, nos dalons quitter s'môjone-ci sul pwinte dès pîds.
- 1836.Suzanne : Dji pinse tout d'in côp!
- 1837.Fabienne : A qwè?
- 1838.Suzanne : l'inspecteûr dès Finances, ça n'vos dit rén?
- 1839.Fabienne : Dji n'vwès nén èyusse qui vos v'lèz en v'nu!
- 1840.Suzanne : Dji n'sés nén mès dj'é come qui direut l'imprèsion d'awè vu s'tièsse la ène sadju, nén vous?
- 1841.Fabienne : Ratindèz! Oyi, ça i èst dji seûs asteûr!
- 1842.Suzanne : Imajinèz-vous qu'i n'a pont d'bâbe, pont d'moustâches.
- 1843.Fabienne : C'èst ça, c'èst l'directeûr d'l'agence matrimoniâl...
- 1844.Suzanne : Et qui, asteûr, s'fé passér pou inspecteûr dès Finances.
- 1845.Fabienne : Fôt prév'nu l'Mayeûr!
- 1846.Suzanne : Lèyèz tchère Fabienne... Après tout, is n'ont qui c'qui mérite...
- 1847.Fabienne : Oyi, mès l'Mayeûr, c'èst in brâve ome.
- 1848.Suzanne : Brâve ou nén brâve, il a décidé d'm'foute a l'uch pasqui s'fîye a stî m'méprîjî... I a ajoutè dji vos f'rè rintrér come mèsquène al comune.
- 1849.Fabienne : Vos wèyèz bén!
- 1850.Suzanne : C'èst dès paroles d'policiyn d'ostant pus qu'i èst ô courant qui l'père di m'n'èfant c'èst s'gârçon.
- 1851.Fabienne : Mi ètout, seul'mint, i ratind qu'l'inspecteûr fuche èvoye pou prinde dès dispositions.
- 1852.Suzanne : Pou l'momint, i a l'chike côpée... Tout c'qu'i a pu dire c'èst yun... yun èyèt deûs d'in côp!
- 1853.Fabienne : Bon, asteûr on lève!
- 1854.Suzanne : Vos avèz in twè?
- 1855.Fabienne : In stuido a Charlèrwè.
- 1856.Suzanne : Dji vos chû Fabienne, m'valise èst prèsse. (Elles sortent)

# NOIR

## Scène 13.

### Michel - Victor.

(Quatre mois après)

- 1857.Michel : Mosieû l'inspecteûr dès Finances èst bén instalè, vos n'v'lèz nén in bon cigâre?
- 1858.Victor : Mèrci, dji n'feume nén.
- 1859.Michel : Vos alèz co prinde racène lontins droci?
- 1860.Victor : l'timps di m'èrfé ène santé èyèt dj'mé va sins lèyî d'adrèsse.
- 1861.Michel : V'la pus d'quate mwès qu'vos èstèz-ci, lodji, nourri èyèt tout ça su no conte.
- 1862.Victor : Qwè v'lèz dji m'plés bén, dj'seus come qui direut come in pèchon dins l'euwe.
- 1863.Michel : Dji n'arive nén a comprinde comint m'père ni s'doute di rén!
- 1864.Victor : Dji dwès t'avouwer qu'c'èst mi qu'a tout arindjî avè ène emplwèyèe du Ministère des Finances.
- 1865.Michel : Vos savèz qu'vos risquèz d'vos r'trouvèr ô prijon, i s'ufit qui m'papa téléphone ô Ministère èyèt vos èstèz cût!
- 1866.Victor : Téns, ti m'vouwès asteûr!
- 1867.Michel : C'èst pou nén piède l'abitûde quand mès parints sont la.
- 1868.Victor : Ni t'fés pont d'chagrin pour mi, ti sés qu'nos Mayeûr a d'dja téléphoné quate côps èyèt i tché toudis sul min.me emplwèyèe.
- 1869.Michel : Comint ça?
- 1870.Victor : Pasqui c'èst avou l'rèspôsâbe du standâr qui dj'è monté toute l'istwère.
- 1871.Michel : Èyèt ti pinses qu'ti vas continuwer lontins s'p'tit djeû la!
- 1872.Victor : Ôjoûrdu, c'èst l'final.
- 1873.Michel : Qué final?
- 1874.Victor : Bén avou lès rèsponsâbes d'èle comune!
- 1875.Michel : Arète di djouwer va... Bén, ti vés d'awè quâtes mwès d'vacances, ti n'trouve nén qu'i èst timps d'pèter èvoye!
- 1876.Victor : Dj'é interpri ène mission, dj'dwès l'fé jusqu'ô d'bout!
- 1877.Michel : Ou bén ti t-è vas ou bén dj'raconte tout a mès parints.
- 1878.Victor : Si t'a l'maleûr d'dire in seûl mot, dj'rathe l'paquèt.
- 1879.Michel : Ti n-a pus rén a dîre d'sûr mi... Lès deûs coumères sont st-èvoyes.
- 1880.Victor : Ti rouviyes lès deûs colèctes qu'nos avons fé pou lès andicapés avou dès fôssès cartes d'démârcheû signîye pa t'papa... Ah! Pou candjî d'convèrsâcion la, Suzanne èyèt Fabienne vont acoutchî d'cès momints-ci!
- 1881.Michel : C'èst posîbe!
- 1882.Victor : C'èst tout c'qui ti trouve a dîre, adon qu't'ès putète d'dja papa d'in p'tit gamin èyèt d'ène djolie p'tite fiye... Qwè c'qui ça fét di s'sinte tout a côp papa?
- 1883.Michel : Ti fés l'min.me après ti m'èl dira. (Il sort)

## Scène 14.

### **Victor - Robert - Frédéric.**

- 1884.Robert : Mosieû l'inspecteûr èst bén instalè, vos v'lèz in p'tit vèrè d'eûwe avou ène rondèle d'citron!
- 1885.Victor : Et bén ôjoûrdu, dji candje d'régime.
- 1886.Robert : Ah! In p'tit cognac d'abôrd!
- 1887.Victor : Bén dj'èm'reus ostant in p'tit pomard.
- 1888.Robert : Ou v'lèz qui dji trouve du pomard on vous?
- 1889.Victor : Bén dins vo côve da Mayeûr!
- 1890.Robert : Ah! Oyi, dji l'aveus roubliyî.
- 1891.Victor : Ca n'èst nén fwârt grâve... Sul l'timps qu'vos préparèz a vo n'aûje l'boutaye, vos m'ap'lèz l'éch'vin dès Finances!
- 1892.Robert : Dji vos l'èvoye tout d'tchûte. (Il sort, côté bureô. Frédéric rentre, côté cuisine)
- 1893.Frédéric : Ah! Enfin! Vos èstèz tout seû!
- 1894.Victor : Nén pou lontins savèz Frédéric.
- 1895.Frédéric : Vos èstèz toudis d'acôrd pou m'acaté in deusième tch'fô?
- 1896.Victor : Pus qu'jamès.
- 1897.Frédéric : Fôt qu'dji vos rèbrasse mi p'tit Victor... Vous ô mwins, vos èstèz pus djinti qui mi frère.
- 1898.Victor : Bon asteûr, sôvèz-vous lèyèz-m' boutér.
- 1899.Frédéric : N'fuchèz nén trop sèvère avè m'papa, endo!
- 1900.Victor : N'uchèz nén peû, tout s'arindj'ra, dji vos l'promèt.
- 1901.Frédéric : A t'tâmeur mon inspecteûr d'amour.
- 1902.Victor : C'èst ça a bén râde ma choupète. (Frédéric sort. Entrée d'Arthur, côté bureô)
- 1903.Arthur : Ah! Mosieû l'inspecteûr v'la lès lîves èyèt lès contes d'èle comune.
- 1904.Victor : D'vant d'tapér in côp d'ouy su vos lîves, dji voureus vos posér saquantès quèstions rapôrt a c'qui dj'é ètindu dins l'vilâdje.
- 1905.Arthur : Dji vos choûte Mosieû l'inspecteûr dès Finances.
- 1906.Victor : Insi, vos avèz mi ène taxe su lès avalwèrès, min.me ôx sés qui n'ont pont d'égoutâdje!
- 1907.Arthur : Bén c'èst a dire qui...
- 1908.Victor : Vré ou nén vré!
- 1909.Arthur : Vré.
- 1910.Victor : Gn-a ôte chôse ètou!
- 1911.Arthur : Bén, dji vos choûte Mosieû l'inspecteûr.
- 1912.Victor : Lès djins dij'nut qui vos avèz mètu ène taxe pou fé lès réparâcions di vos établis'mints scolaires...
- 1913.Arthur : C'èst bén ça.
- 1914.Victor : Rén n'a stî fé, al place vos avèz acatè saquantès machines pou ramassî lès crotès di tchén.
- 1915.Arthur : Deûs, nén d'pus.
- 1916.Victor : Putète, més lès djins n'ont jamés vèyu l'couleûr d'è yune.
- 1917.Arthur : Dji dwès vos avouwèr, Mosieûr l'inspecteûr qui nos n'arivons nén a lès fé roulér.

- 1918.Victor : On n'vos d'mande nén di lès roulér més d'lès ramassî!
- 1919.Arthur : On n'pout nén, l'rakwêr d'èl machine a stî monté ô r'viêrs.
- 1920.Victor : En ratindant, on n'pout pus fé in pas dins l'vilâdje sins ridér dissu yune.
- 1921.Arthur : Vos avèz...
- 1922.Victor : De^su côps.
- 1923.Arthur : Qué ome eûreûs vos alèz yèsse.
- 1924.Victor : Ni wètèz nén a noyî l'pèchon.
- 1925.Arthur : L'noyî pou l'momint c'èst mi.
- 1926.Victor : Al place di galvôdér lès liârdès dès djins a dès bièstrîyes, vos d'vrîz leû dire di n'pus fé crotér leû tchén su lès trotwèrs.
- 1927.Arthur : Bén sûr Mosieû l'inspecteur.
- 1928.Victor : C'èst tout c'qui vos trouvèz a rèsponde, bén sûr Mosieû l'inspecteur.
- 1929.Arthur : Mètèz-vous a m'place.
- 1930.Victor : Pou l'momint, dj'ême mia yèsse dins m'pia qui dins l'vôte... Vos m'racontèz n'impôrte qwè, vos èstèz d'acôrd avè tout c'qui dji vos dit... Bén disfindèz-vous bon dieû.
- 1931.Arthur : Qwè v'lèz qui dji vos rèsponde?
- 1932.Victor : Eyèt l'peupe a votè pou ène bièsse parèye(A lui-même)
- 1933.Arthur : Qwè d'jèz?
- 1934.Victor : Dji vous sawè c'qui vos avèz fé avè lès liards.
- 1935.Arthur : Bén v'la, vos savèz qui lès ôtos ont fôrt malojîye pou s'garér.
- 1936.Victor : Ah! C'èst ça, si dji comprend bén vos avèz mètu tous les liârdès dins les parkings qui swè dit en passant èrchèn'nut a dès uchs di créuatwère.
- 1937.Arthur : Ca n'nos a nén coustè tchèr.
- 1938.Victor : Dji sé vos avèz min.me vindu dès places publics ô franc sumbolik.
- 1939.Arthur : C'èsteut pou l'bone côse dès ôtomobilisses... Vos wèyèz bén, nos n'avons nén galvôdé lès liârdès d'no comune.
- 1940.Victor : C'èst l'vré, més vos n'rèspèctèz nén lès lwès sul jèstion comunale.
- 1941.Arthur : Fôt m'èscusér Mosieû l'inspecteur, dji n'é nén vo fôrmâcion, dji n'èsteus qu'in p'tit mârchand d'lègumes.
- 1942.Victor : Mès vos savèz lire?
- 1943.Arthur : Oyi.
- 1944.Victor : D'abôrd vos n'avèz pont d'èscuse... Nos pourîz putète nos arindjî!
- 1945.Arthur : Comint?
- 1946.Victor : Combén d'jins ont payi pou lès avalwèrs?
- 1947.Arthur : Tout èst marqué dins l'deuzième lîve. (Il ouvre)
- 1948.Arthur : V'la 3.500 habitâcions.
- 1949.Victor : Lès sés qui n'ont pont d'égoutâdje!
- 1950.Arthur : 2.500.
- 1951.Victor : C'èst bén simpe. Vos m'fèyèz in chèque di 1.250.000.
- 1952.Arthur : In miyon deûs cint cinquante mile francs!
- 1953.Victor : Pou lès 2.500 abitâcions qui n'ont co pont d'égoutâdje.
- 1954.Arthur : Nos n'avons nén d'cârnét d'chèque més dji pous vos fèt in transfèrt bancaire.
- 1955.Victor : Ca dira, vos m'èl rêmètèz, dji diré mi min.me l'déposér al banque.
- 1956.Arthur : A qué nom nos d'vons l'fé? (Arthur rédige le transfert)
- 1957.Victor : Mosieû Victor PORCIN, n° 360 0436844 82.
- 1958.Arthur : Qwè c'qui fôt mète come justificatif?
- 1959.Victor : Remboursement pour trop perçu.
- 1960.Arthur : V'la Mosieû l'inspecteur dès Finances!

- 1961.Victor : Tout èst en ôrde... Dins vo lîve vos mârquèz l'min.me qu'sul papî d'èl banque.
- 1962.Arthur : Mèrci bran.mint pou vo djintiyèsse Mosieû l'inspecteûr dès Finances. (Il lui sert la main avec affection)
- 1963.Victor : Dji vos è prîye Mosieû l'Ech'vin. Gn-a toudis moyén d'comprinde.
- 1964.Arthur : Eyèt d's'arindjî...
- 1965.Victor : Dins l'pure légalité! Nén in mot ôsès ôtes endo!
- 1966.Arthur : Contèz sur mi Mosieû l'inspecteûr.
- 1967.Victor : Bon asteûr, fèyèz intrér l'Président de la CPAS.
- 1968.Arthur : Tout d'chûte Mosieû l'inspecteûr... Co in còp mèrci. (Il sort)
- 1969.Victor : N-a nén d'qwè alèz.

## Scène 15.

### **Victor - Raymond puis Robert.**

- 1970.Raymond : V'la, mi ètou dj'é pris mès lives avè mi, vos pourèz vîr alèz yèsse ableuwi d'èl manière nos avons mwin.nè l'CPAS.
- 1971.Victor : Sul conte da qui?
- 1972.Raymond : Bén d'pèrsone!
- 1973.Victor : Dji vas vos dire Mosieû l'Présidint, sul conte dès vîs èyèt sul conte dès malâtes.
- 1974.Raymond : Dji n'comprinds nén Mosieû.
- 1975.Victor : Vos avèz ène clinique tout noûve èyèt lès tchambes sont a mitan vûdes, i parèt qu'lès malâtes n'd'meure nén lontins. Adon qu'dins l'comune d'a costè, ô bien-être dès vîs, i r'fuse'nut du monde.
- 1976.Raymond : L'Mayeûr m'a d'mandè d'r'sèrèr lès côrdias d'èl bourse.
- 1977.Victor : Qu'avèz fé pou ça?
- 1978.Raymond : En tant qu'présidint de la CPAS et dins in souci d'économie et de rentabilité, dj'é rogni in p'tit còp sul mindjî dès malâdes.
- 1979.Victor : Comint ça?
- 1980.Raymond : Vos savèz qu'lès malâtes n'ont nén bran.mint d'apèti, is n'sont pus tout djônes n'èst rén.
- 1981.Victor : Adon?
- 1982.Raymond : Dj'é décidé d'leû donér in r'pas par djoû.
- 1983.Victor : In r'pas par djoû!
- 1984.Raymond : C'èst assèz pusqu'is d'meure couthis tout èl djoûnèye.
- 1985.Victor : Vos n'trouvèz nén qu'vos èstèz in fameû rapineû!
- 1986.Raymond : Putète, mès dj'é spârgni pus d'in miyon sul trwès ans.
- 1987.Victor : Ah! Pasqui gn-a trwès ans qu'ça dure... Bén, c'n'èst pus ène clinique pou lès vîs, mès in centre d'amériss'mint.
- 1988.Raymond : V'la vos n'pouvèz nén m'èrprochî d'avwè galvôdè lès liârdès dès contribuâbes!
- 1989.Victor : Vos trouvèz vous... Ca n'èst nén malôji d'fé dès économies en mètant lès malâtes a ramwér' èyèt en payant l'personèl ô rabè.
- 1990.Raymond : Nén du tout, vos vos trompèz.
- 1991.Victor : Nén pus târd qu'ayiêr', dj'é d'visè avè l'personél.
- 1992.Raymond : Et adon?

- 1993.Victor : La ètou vos avèz fé l'rapineu!
- 1994.Raymond : C'èst l'vré, come nos n'avons nén bran.mint d'malâtes, dji n'é pus wârdér qu'deûs infirmiyères èyèt dj'é remplacè lès sogneûses par dès feûmes d'ouvrâdjès.
- 1995.Victor : Vos n'pouvîz nén!
- 1996.Raymond : Oyi més dj'é pris mès précôcions savèz!
- 1997.Victor : Qué précôcions si vos pléz?
- 1998.Raymond : Eles sont oblidiyès di chûre lès cours d'ambulanciyère après leû djoûrnèye.
- 1999.Victor : Eyèt lès mèsquènes, vos lès avèz remplacé pa qui?
- 2000.Raymond : Pa pèrone.
- 2001.Victor : Eyèt qui c'qui n'èrnètîye d'abôrd?
- 2002.Raymond : Bén lès sogneûses... Mitan du tims pou sognî lès malâtes èyèt l'ôte mitan pou ètèrtènu l'clinique.
- 2003.Victor : Eyèt vos lès payèz a qué tarif vos sogneûses?
- 2004.Raymond : Ô pus bas bén sûr, come ène mèsquène.
- 2005.Victor : Vos alèz awè l'sindicat dissu l'dos.
- 2006.Raymond : Di s'costè la gn-a pont d'èbara, dj'é mis l'délégué dins m'poche.
- 2007.Victor : Eyèt qwè c'qui vos fèyèz avè lès liârdès qu'l'Etat vos done pusqui vos n'dispinsèz nén tous lès subsidies?
- 2008.Raymond : Pou l'momint, rén, nos ratindons d'avwè saquants miyons.
- 2009.Victor : Saquants miyons!
- 2010.Raymond : Oyi.
- 2011.Victor : Pouqwé fé?
- 2012.Raymond : Acaté dè djouweûs pou li sporting... Vwèyèz qui dji seû st-onète dji n'vos mouche rén.
- 2013.Victor : I èst co pus bièsse qui l'ôte (Ô public)
- 2014.Raymond : Vos d'jèz?
- 2015.Victor : Rén... Co ène quèstion. Vos pinsèz qui ça dira mia?
- 2016.Raymond : Ca dji n'sés nén c'qui conte pou nos ôtes c'èst d'avwè bran.mint dès djins... Insi is wèyenut c'qu'on fé pou yeuss'.
- 2017.Victor : Eyèt vos avèz mouchi bran.mint di liârdès?
- 2018.Raymond : Chîche miyons.
- 2019.Victor : Nom de dieu!
- 2020.Raymond : Vos d'jèz Mosieû l'inspecteûr?
- 2021.Victor : Dji djeus, sègneûr!
- 2022.Raymond : Qwè contèz fé asteûr... Vos alès m'dénoncî endo?
- 2023.Victor : Mi pôve ami vos n'avèz assè pou fini vos djoûs ô prijon.
- 2024.Raymond : Ni fèyèz nén ça Mosieû l'inspecteûr, dj'é ène feume, dès èfants qui vont co a scole... A pôrt l'politike dji n'sés nén fé grand chôse.
- 2025.Victor : Vos d'vèz bén comprinde qui dji n'pous nén sèrér lès îs.
- 2026.Raymond : Dji vos è priye Mosieû l'inspecteûr.
- 2027.Victor : Vos èstèz in frèch, vous! (Raymond se met à genoux et pleure en donnatn la réplique)
- 2028.Raymond : Vos n'dalèz nén puni toute ène famille pasqui dj'é fé ène bièstrîye.. Vos vos rindèz conte qui c'qui va nourri m'pèquèye?
- 2029.Victor : La CPAS, vo feume ôra drwèt ô minimex.
- 2030.Raymond : Non, non ni fèyèz nén ça Mosieû l'inspecteûr, ni m'pousèz nén a dalér m'foute dins l'Sambe.
- 2031.Victor : Nos pourîz arindjî ça!
- 2032.Raymond : Dji vos choûte Mosieû l'inspecteûr.

- 2033.Victor : Vos m'fèyèz in chèke di deûs miyons qui dji r'mètré ô sèrvice dès finances... Vos n'estèz nén come l'ôte, vos avèz in cârnèt d'chèque, vous!
- 2034.Raymond : Oyi, ô nom d'l'A.S.B.L.
- 2035.Victor : Bén d'abôrd, ça d'ira. (Raymond sort le carnet et rédige)
- 2036.Raymond : A qué nom nos d'vons l'fé?
- 2037.Victor : Marquèz Mosieû PORCIN, c'èst pus sûr.
- 2038.Raymond : V'la Mosieû.
- 2039.Victor : Bén, tout èst clér insi. (Entrée de Robert et Arthur)
- 2040.Robert : Enfin dj'l'é trouvée vo boutaye d'pomard... Alèz Arthur pèrdèz lès vères dins l'bar.
- 2041.Victor : Et bén tout èst arindji Mayeûr... Dji pous min.me dire qui dj'n'é jamés vèyu ène comune avè dès contes t'ossi clèrs.
- 2042.Raymond : Dj'ème vos l'étinde dire Mosieû l'inspecteûr.
- 2043.Robert : Buons in còp d'abôrd. (Entrée de Simone)
- 2044.Simone : V'nèz mès djins, dji vos é préparé ène saqwè d'bon.
- 2045.Robert : Vos avèz co mi lès p'tits plats dins lès grands... Passèz d'vant Mosieû Victor.
- 2046.Victor : D'vant d'm'mète a tâbe, dj'voureus bén téléphoner.
- 2047.Robert : C'èst ça, fèyèz a vo n'ôje.
- 2048.Simone : Pèrdèz vo vère avè vous èyèt l'boutaye.
- 2049.Robert : Gn-a pont d'imbara du Pomard!

## Scène 16.

### **Frédéric - Victor puis Michel.**

(Victor sort sur la pointe des pieds ô moment où entre Frédéric)

- 2050.Frédéric : Victor, vos avèz fini vo n'inspection?
- 2051.Victor : Pour mi oyi, is sont en trin d'discuter politique èyèt come dji n'vous nén yèsse indiscret, dji préfère m'èdalér.
- 2052.Frédéric : Vos avèz putôt l'èr di pèter èvoye come in voleû... A vos ètinde vos dalîz m'acater ène bèle pètte jument.
- 2053.Victor : Dj'é candji d'avis... Pasqui...
- 2054.Frédéric : Vos avèz djouwè lès djintis pou qui dji vos raconte tout sul jèstion comunale.
- 2055.Victor : Bén lèyèz-m' pârler... Dimwin vos arèz deûs tch'fôs. Dj'é roubliyî d'vos dire qui gn-aveut ètout in bia p'tit poulin... Dji seu pour vous li fèye Carabas.
- 2056.Frédéric : Avè ène bâbe come l'capitène Nèmo.
- 2057.Victor : Dimwin dj'èl rase.
- 2058.Frédéric : Non ni fèyèz nén ça...
- 2059.Victor : Inspecteur Nèmo...
- 2060.Frédéric : Des finances.
- 2061.Victor : Si vos v'lèz.
- 2062.Frédéric : Vos èstèz pus djinti qui m'dèmi-frère.
- 2063.Victor : Pouqwè?
- 2064.Frédéric : Vos m'fèyèz toudis rîre.

- 2065.Victor : Il èst timps pour mi, fôt qui dji vos lèye.  
 2066.Frédéric : Vos pass'rèz m'qué dimwin pou daler vîr li p'tit poulin.  
 2067.Michel : Dimwin i s'ra a Djamioulx... Vos avèz d'avant vous l'pus malonète dèss omes.  
 2068.Victor : A costè d' twè dji seu in èfant d'keûr... Deûs d'in còp, ça n'ti dit rén?  
 2069.Frédéric : Deûs d'in còp!  
 2070.Victor : Oyi, Frédéric... Michel èyèt mi on s' comprend fôrt Bén.  
 2071.Frédéric : Et Bén mon lapén... Eyèt vous qui astèz?  
 2072.Victor : Victor PORCIN, spécialiste en tout genre.  
 2073.Michel : En ratindant, a combén s'èlève t'butin?  
 2074.Victor : Nén mô.  
 2075.Michel : Combén?  
 2076.Victor : In transfert bancaire d'in miyon deûs cints séquante mile francs èyèt in chèque d'deûs miyons.  
 2077.Michel : Eyèt vos partîz roucouler a la Guadeloupe insi!  
 2078.Victor : T'ès div'nu spirîte!  
 2079.Michel : Nén du tout, dj'èsteus padrî l'uche.  
 2080.Victor : Dji vos fé ène proposition, nos partâdjon - fifty - fifty.  
 2081.Michel : Non, més t'ès co tout djuste twè!  
 2082.Frédéric : Mon cher Michel, l'mia, c'èst d'èvoyî si porcin padrî lès bâreôs.  
 2083.Michel : Pont d'scandale seûrète... Ti nos done lès papîs èyèt t'ès libe, sinon dj'apèle m'papa èyèt lès ôtes.  
 2084.Victor : Tènèz... Dji voureus nén qu'vos pinsîche qui dji seûs st'in malonète, s'asteut pou m'amuser. Alèz arwèrè mès djins. Vos dirèz a vo père qu's'pomard i èst timps d'èl bwère, i comince a awè in p'tit goût!  
 2085.Michel : Arwèrè escro!

## Scène 17.

### **Frédéric - Michel - Robert - Arthur - Raymond.**

- 2086.Robert : Téns, vos n'avèz nén vèyu Mosieû Victor?  
 2087.Michel : Vos n'èl vèrèz pus papa, nos l'avons tapé a l'uch'.  
 2088.Robert : Vos vos rindèz conte di c'qui vos v'nèz d'fé!  
 2089.Frédéric : Michel a èu réson papa, votre Mosieû Victor n'asteut qu'in èscro.  
 2090.Robert : Comint ça?  
 2091.Michel : Aplèz vos deûs colègues papa!  
 2092.Robert : Arthur! Raymond!  
 2093.Arthur : Qwè c'qui gn-a on Mayeûr?  
 2094.Robert : L'inspecteûr la, s'asteut in fôx!  
 2095.Raymond : En ratindant, i nos a scroté deûs miyons!  
 2096.Arthur : Eyèt mi in miyon deûs cints séquantes mile francs!  
 2097.Robert : Nos èstons foutu!  
 2098.Michel : Eûreûs'mint qui dj'èsteus la èyèt qui dj'é pu récupérer lès deûs papîs.  
 2099.Robert : Pou in còp, dji seûs fiyèr' di vous Michel.  
 2100.Frédéric : I m'aveut promptu in bia p'tit poulin?  
 2101.Arthur : Avou nos liârd, on pout dire qu'nos l'avons scapé bèle.  
 2102.Simone : Adon, èst'c'qui vos v'nèz mindjî?  
 2103.Robert : Et Bén Simone, arètèz vo cas'role, dji vos invite tèrtous ô rèstôrant.  
 2104.Simone : Qwè c'qui dji va fé avou l'mindjî?

- 2105.Robert : Vos l'mètèz ô frigo da... Arthur èyèt Raymond vos alèz en écléreûr a l'éraziène r'tènu chîche places.  
 2106.Arthur }  
 2107.Raymond : A t'taleûr d'abôrd.

## Scène 18.

### **Frédéric - Michel - Robert - Simone.**

- 2108.Robert : On pout dire qu'nos avons d'èl tchance. In inspecteûr qui pète èvoye sins m'fîye èyèt m'gârçon qui scape a l'doube paternité. I n'pout pus rén nos arivér endo Simone.  
 2109.Simone : Enfin ène famîye qu'a r'trouvé pôx èyèt tranquillité. (On sonne)  
 2110.Simone : Alèz-è drouvu m'fîye.  
 2111.Frédéric : Vos ètindèz, on direut in èfant qui brèt. (On sonne)  
 2112.Simone : C'èst l'séson dès tchats pou l'momint.  
 2113.Frédéric : Nos d'alons bén vîr... Et ça, c'èst in tchat...  
 2114.Simone : Boune notre dame, in bébé... Je m'apèle Suzanne et je viens dire bonjour à ma bobonne et mon pép, ma maman me reprendra ce soir après son travail.  
 2115.Michel : Et bén dji n'èrvés nén.  
 2116.Robert : Eyèt mi!  
 2117.Frédéric : Vos ètindèz!  
 2118.Robert : Non, n'dijèz nén qu'... (On sonne)  
 2119.Frédéric : C'èst in deuzième papa... Je m'apèle Fabienne et je viens dire bonjour à mes vieux sans oublier mon père qui m'a abandonné.  
 2120.Michel : Dji n'é abandonè pèrsone!  
 2121.Robert : Eyèt mi qui pinseut yèsse quite di tout! (On sonne)  
 2122.Robert : Ni m'dijèz nén qu'c'èst lès deûs frères!  
 2123.Frédéric : Non papa, c'èst l'inspecteûr dès Finances.  
 2124.Robert : Qwè!

# RIDEÔ